

de	Montageanleitung und Gebrauchsanleitung
en	Installation and use instructions
fr	Notice de montage et mode d'emploi
nl	Montagevoorschrift en het Gebruiksaanwijzing
it	Istruzioni per il montaggio e l'uso
es	Instrucciones de montaje y de servicio
pt	Instruções de Montagem e Serviço
pl	Instrukcja instalacji i użytkowania

de

en

fr

nl

it

es

pt

pl

I92C67N0
I99C67N0
I99C68N0



de	Seite	3-12
en	page	13-22
fr	page	23-32
nl	pagina	33-42
it	pagina	43-52
es	página	53-62
pt	página	63-72
pl	strony	73-82

Vor dem Lesen, bitte die Seiten mit den Abbildungen ausklappen

Wichtige Hinweise

⚠ Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umwelt-gerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden. Bevor Sie das Altgerät entsorgen, machen Sie es unbrauchbar.

⚠ Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

⚠ Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

⚠ Die Dunstabzugshaube ist für Abluftbetrieb verwendbar.

⚠ Die Dunstabzugshaube immer über die Mitte der Kochstelle anbringen

⚠ Mindestabstand zwischen Elektrokochstellen und Unterkante der Dunstabzugshaube: **550mm**. (siehe Abbildungen).
Empfohlen: 700 mm.

⚠ Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe, von der eine Brandgefahr (z.B. Funkenflug) ausgehen kann, ist die Montage der Dunstabzugshaube nur dann zulässig, wenn die Feuerstätte eine geschlossene nicht abnehmbare Abdeckung hat und die länderspezifischen Vorschriften eingehalten werden. Diese Einschränkung gilt nicht für Gas-Herde und Gas-Mulden.

⚠ Je kleiner der Abstand zwischen Dunstabzugshaube und Kochstelle desto größer ist die Möglichkeit, dass sich durch aufsteigenden Wasserdampf unten an der

Dunstabzugshaube Tropfen bilden können.

Zusätzliche Hinweise bei Gas Kochgeräten:

⚠ Bei der Montage von Gaskochstellen sind die National einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen (z.B. in Deutschland: technische Regeln Gasinstallation TRGI) zu beachten.

⚠ Es müssen die jeweils gültigen Einbauvorschriften und die Einbauhinweise der Gas-Gerätehersteller beachtet werden.

⚠ Die Dunstabzugshaube darf nur an einer Seite neben einem Hochschrank oder einer hohen Wand eingebaut werden. Abstand mind. 50mm

⚠ Mindestabstand bei Gas-Kochstelle zwischen Oberkante Topfträger und Unterkante der Dunstabzugshaube: **650 mm**, (Siehe Abbildungen).
Empfohlen: 700mm.

⚠ Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment WEEE) gekennzeichnet. Diese Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-WERT gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.



Vor der Montage

Optimale Leistung der Dunstabzugshaube:

- Kurzes, glattes Abluftrohr.
- Möglichst wenig Rohrbögen.
- Möglichst große Rohrdurchmesser und große Rohrbögen.
Der Einsatz von langen, rauen Abluftrohren, vielen Rohrbögen oder kleineren Rohrdurchmessern führt zu einer Abweichung von der optimalen Luftleistung und gleichzeitig zu einer Geräuscherhöhung.


- Rundrohre:** wir empfehlen Innendurchmesser **150 mm**.
- Flachkanäle** müssen einem gleichwertigen Innenquerschnitt wie Rundrohre haben.
Sie sollten keine scharfen Umlenkungen haben.
Ø 150 mm ca. 177cm²
- Bei abweichenden Rohrdurchmessern:** Dichtstreifen einsetzen.
- Bei Abluftbetrieb** für ausreichend Zuluft sorgen.

Anschluss Abluftrohr Ø 150 mm:

- Abluftrohr direkt am Luftstutzen befestigen. Kleinere Abluftdurchmesser als 150 sind nicht zulässig.
- Mit größer werdendem Abstand zur Kochstelle sinkt die Leistungsfähigkeit der Absaugung. Beachten Sie bei der Planung der Abhängungsmaße auch das trichterförmige Aufsteigen des Kochdunstes mit ca. 10 bis 15° Neigung.

Vorbereiten der Decke:

- Die Decke muss eben und waagrecht sein.
- Für festen Halt der Dübel ist zu sorgen.
- Die beiliegenden Dübel sind für Beton und Naturstein geeignet.
- Bei anderen Deckenmaterialien müssen dafür geeignete Befestigungsmittel verwendet werden

 **Achtung:** Die Dunstabzugshaube wird mit Standardbefestigungselementen ausgeliefert. Der Monteur muss sicherstellen, dass die Befestigungselemente für die vorgefundene Decke geeignet sind. Für Schäden die auf unsachgemäße Installation und / oder die Verwendung von ungeeigneten Befestigungselementen zurückzuführen sind, wird keine Haftung übernommen.

Für das Gewicht, schauen Sie Bitte die M Abbildungen. Konstruktionsänderungen im Rahmen der technischen Entwicklung bleiben vorenthalten.

Elektrischer Anschluss

Die Dunstabzugshaube darf nur an eine vorschriftmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.

Die Schutzkontaktsteckdose möglichst direkt hinter der Kaminverblendung anbringen.

Elektrische Daten:

Sie sind auf dem Typenschild nach Abnahme der Filterrahmen – im Innenraum des Gerätes – zu finden.

⚠ Bei Reparaturen die Dunstabzugshaube generell stromlos machen.

Länge der Anschlussleitung: 1,30 m.

Bei erforderlichlichem Festanschluss:

Die Dunstabzugshaube darf in jedem Fall nur durch einen beim zuständigen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmen eingetragenen Elektro-Installateur angeschlossen werden.

Installationsseitig ist eine Trennvorrichtung vorzusehen. Als Trennvorrichtung gelten Schlalter mit einer Kontaktöffnung von mehr als 3 mm und allpoliger Abschaltung. Dazu gehören LS-Schalter und Schütze.

⚠ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden.

Diese Dunstabzugshaube entspricht den EG-Funkentstörbestimmungen.

Einbauen

Die Insel Dunstabzugshaube ist zur Montage an die Küchendecke oder eine stabile abgehängte Decke vorgesehen.

⚠ Auf Mindestabstand Kochstelle-Dunstabzugshaube von **550 mm** bei Elektro-Kochstellen bzw. **650 mm** bei Gas Kochstelle achten.

⚠ Achtung: Die empfindlichen Edelstahloberflächen nicht beschädigen.

Die Haube einbauen, wie in der M Abbildungen gezeigt.

Vor dem ersten Benutzen

Wichtige Hinweise:

- ❑ Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Geräte-Ausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf ihr Gerät zutreffen.
- ❑ Diese Dunstabzugshaube entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.
Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Sicherheitshinweise:

- ⚠ Unter der Dunstabzugshaube nicht flambieren. Brandgefahr am Fettfilter durch aufsteigende Flammen.
- ⚠ Die Kochstelle müssen immer mit Kochgeschirr abgedeckt sein.
- ⚠ Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (Kohle, Holz und dgl.) ist der Betrieb der Dunstabzugshaube nur bedingt gestattet (siehe Montageanleitungen).
- ⚠ Ist das Gerät beschädigt, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- ⚠ Anschluss und Inbetriebnahme dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.
- ⚠ Diese Dunstabzugshaube ist nur für den Betrieb in Haushalten bestimmt.
- ⚠ Dunstabzugshaube nur mit eingesetzten Lampen betrieben.
- ⚠ Defekte Lampen sollten sofort ersetzt werden, um Überlastung der restlichen Lampen zu vermeiden.

⚠ Dunstabzugshaube nie ohne Fettfilter betreiben.

⚠ Überhitze Fette oder Öle können sich leicht entzünden. Darum Speise mit Fetten oder Ölen, z.B Pommes frites, nur unter Aufsicht zubereiten.

⚠ Dunstabzugshaube vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig reinigen.

⚠ Keine Gegenstände auf der Dunstabzugshaube abstellen.

⚠ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden.

⚠ Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen .

⚠ Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben:

- wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind.

- Oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Gas-Kochmulden/Gas-Herde

⚠ Betreiben Sie nicht alle Gas-Kochstellen gleichzeitig über längere Zeit (max. 15 Minuten) bei höchster Wärmebelastung, sonst besteht Verbrennungsgefahr bei Berührung der Gehäuseoberfläche bzw. Gefahr der Beschädigung der Dunstabzugshaube. Bei Betrieb der Dunstabzugshaube über einem Gas-Kochfeld muss bei gleichzeitigem Betrieb von drei oder mehr Gas-Kochstellen die Haube in der Maximalstufe betrieben werden.

Beachten Sie, dass ein Großbrenner mit mehr als 5 Kw (wok) der Leistung von zwei Gasbrenner entspricht.

Betreiben Sie eine Gaskochstelle nie ohne aufgesetztes Kochgeschirr.

Regeln Sie die Flamme so, dass sie nicht über das Kochgeschirr hinausragt.

- Bevor Sie das neue Gerät benutzen, lesen Sie bitte sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Gerätes.
- Bewahren Sie die Gebrauchs- und Montageanleitung ggf. für einen Nachbesitzer gut auf.

Betriebsarten

Abluftbetrieb: M Abbildungen.

- Der Lüfter der Dunstabzugshaube saugt den Küchendunst an und leitet ihn durch den Fettfilter ins Freie.
- Der Fettfilter nimmt die fettigen Bestandteile des Küchendunstes auf.
- Die Küche bleibt weitgehend frei von Fett und Geruch.

Die Abluft wird über einen Lüftungsschacht nach oben, oder direkt durch die Außenwand ins Freie geleitet.

☞ Die Abluft darf weder in einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin noch in einen Schlacht, welcher der Entlüftung von Aufstellräumen von Feuerstätten dient, abgegeben werden.

Bei der Ableitung von Abluft sind die behördlichen und gesetzlichen Vorschriften (z.B.

Landesbauordnungen) zu beachten.

Bei Abführung der Luft in nicht in Betrieb befindliche Rauch- oder Abgaskamine ist

die Zustimmung des zuständigen Schornsteinfegermeisters einzuholen.

☞ **Bei Abluft der Dunstabzugshaube und gleichzeitigem Betrieb schornsteinabhängiger Feuerungen** (wie z. B. Gas-, Öl- oder Kohleheizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter), **muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden**, die von der Feuerstätte zur Verbrennung benötigt wird.

Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte von 4 Pa (0,04mbar) nicht überschritten wird.

Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z.B. in Türen, Fenstern und in Verbindung mit Zuluft-/Abluftmuerkasten oder durch andere technischen Maßnahmen, wie gegenseitige Verriegelung o.ä., die Verbrennungsluft nachströmen kann.

Bei nicht ausreichender Zuluft besteht Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Verbrennungsgase.

Ein Zuluft-/Abluftmuerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Anmerkung: Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten, z.B. Kochmulde und Gasherd wird diese Regel nicht angewendet.

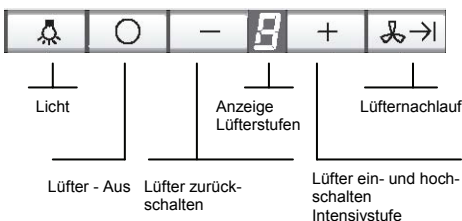
Wird die Abluft durch die Außenwand geleitet, sollte ein Teleskop-Mauerkasten verwendet werden.

Bedienen der Dunstabzugshaube

⚠ Um die Funktionen zu aktivieren, genügt ein kurzes Antippen auf die Tasten. Wenn die Taste zu lange gedrückt werden, wird keine Funktion aktiviert.

⚠ Der Küchendunst wird am wirkungsvollsten beseitigt durch:

- Einschalten der Dunstabzugshaube** bei Kochbeginn.
- Ausschalten der Dunstabzugshaube** erst einige Minuten nach Kochende.



Signalton:

- Beim Drücken einer Taste ertönt zur Bestätigung ein Signalton.

Einschalten des Lüfters:

- Drücken Sie die Taste +.

Einstellen der gewünschten Lüfterstufe:

- Drücken Sie die Taste +. Der Lüfter schaltet eine Stufe höher.
- Drücken Sie die Taste -. Der Lüfter schaltet eine Stufe zurück.

Ausschalten des Lüfters


- Drücken Sie die Taste **O**.
Oder
- Drücken Sie die Taste - so oft, bis der Lüfter ausschaltet.
Die Anzeige **O** erlischt nach kurzer Zeit.

Intensivstufe:

Durch die Intensivstufe wird die höchste Leistung erreicht. Sie wird kurzzeitig benötigt.

- Drücken Sie die Taste + so oft, bis die **P** leuchtet.
- Wird die Intensivstufe nicht von Hand ausgeschaltet, schaltet der Lüfter nach 10 Minuten auf Stufe 2.

Lüfternachlauf:

- Drücken Sie die Taste . Der Lüfter läuft 10 Minuten in Stufe 1, dabei blinkt in der Anzeige ein Punkt. Danach schaltet der Lüfter selbsttätig aus.

Beleuchtung:

- Die Beleuchtung kann zu jeder Zeit verwendet werden, auch wenn der Lüfter ausgeschaltet ist.

Fernbedienung

Der Hersteller programmiert die Fernbedienung.


Wenn sich in unmittelbarer Nähe der Haube diese nicht mit der Fernbedienung bedienen lässt, gehen Sie folgendermaßen vor.





Inbetriebnahme der Fernbedienung

Drücken die Taste "+" und lassen Sie die Taste gedrückt, danach die Haube einschalten. Zur Bestätigung der Kopplung der Fernbedienung an das Gerät, ertönt ein langes akustisches Signal. Wenn kein akustisches Signal innerhalb von 30 Sekunden ertönt, wiederholen Sie das Verfahren.

Funktionen der Fernbedienung

Die Tasten +, -,  und Licht haben die gleiche Funktionen wie bei der direkten Bedienung.

Die Taste  hat die gleiche Funktion wie die Taste .

Intervallschaltung

Diese Haube verfügt über eine Intervallschaltung.



Die Intervallschaltung aktiviert den Lüfter für 10 Minuten pro Stunde, in der angezeigten Lüfterstufe.

Diese Funktion kann man mit der direkten Bedienung oder mit der Fernbedienung aktivieren.

Aktivierung der Intervallschaltung mit Steuerung:

- Gleichzeitig die Tasten O und + drücken, auf der Anzeige erscheint 1;
- Drücken Sie die Taste +, die Anzeige zeigt folgende für die Lüfterstufen 2→3→1→2 ...;
- Gleichzeitig die Taste O und + drücken um die Laufstufe der Intervallschaltung zu bestätigen.

Aktivierung der Intervallschaltung mit Fernbedienung:

- Drücken Sie die Taste : auf der Anzeige erscheint 1;
- Drücken Sie die Taste +, die Anzeige zeigt folgende Lüfterstufen 2→3→1→2 ...;
- Drücken Sie die Taste  um die Lüfterstufen zu bestätigen;
- Wenn bei der Programmierung die angezeigte Funktion der Intervallschaltung nicht innerhalb einiger Sekunden bestätigt wird, dann wird der Modus der Programmierung der Intervallschaltung beendet.

Mit dem Drücken jeder Taste (Ausnahme Licht) ist die Intervallschaltung deaktiviert.

Die Fernbedienung ist batteriebetrieben. Falls die Batterie leer ist und deshalb ausgetauscht werden muss:

1. Lösen Sie hinten die zwei Schrauben und öffnen Sie den Deckel.

2. Nehmen Sie die Batterie heraus und ersetzen diese mit einer Batterie desselben Typs.

3. Schließen Sie den Deckel und schrauben Sie den Deckel fest.

Beachten Sie die nationalen Normen und Vorschriften für die Entsorgung der entleerten Batterien.

Filter und Wartung

Fettfilter:

Zur Aufnahme der fettigen Bestandteile des Kuchendunstes sind Metall-Fettfilter eingesetzt.

Die Filtermatten bestehen aus unbrennbarem Metall.

Achtung:

Bei zunehmender Sättigung mit fetthaltigen Rückständen erhöht sich die Entflammbarkeit und die Funktion der Dunstabzugshaube kann beeinträchtigt werden.

Wichtig:

Durch rechtzeitiges Reinigen der Metall-Fettfilter wird der Brandgefahr vorgebeugt, die durch Hitzestau beim Frittieren oder Braten entstehen kann.

Sättigungsanzeige:

Bei Sättigung der Fettfilter leuchtet die Anzeige .

Mit dem Ausschalten des Lüfters wird auch das Signal ausgeschaltet.

Spätestens dann sollten die Fettfilter gereinigt werden.

Reinigen der Metall-Fettfilter:

- Bei normalem Betrieb (täglich 1 bis 2 Stunden) müssen die Metall-Fettfilter 1x im Monat gereinigt werden.
- Das Reinigen kann in der Geschirrspülmaschine erfolgen. Dabei ist eine leichte Verfärbung möglich. Der Filter muss locker in der Geschirrspülmaschine liegen. Er darf nicht eingeklemmt sein.

Wichtig:




Stark gesättigte Metall-Fettfilter nicht zusammen mit Geschirr reinigen.

- Beim Reinigen von Hand, die Fettfilter in heißer Spüllauge einweichen.

Danach abbürsten, gut ausspülen und abtropfen lassen.

Aus und Einbauen der Metall-Fettfilter:

Achtung: Die Halogenlampen müssen ausgeschaltet und abgekühlt sein.

1. Folgen Sie was in der M Abbildungen geschrieben ist.
2. Drücken Sie die Griffe an den Fettfiltern nach unten und klappen Sie die Fettfilter ab.
3. Reinigen Sie die Fettfilter
4. Setzen Sie die gereinigte Filter wieder ein.
5. **Löschen Sie die Anzeige .**
 - Drücken Sie 2x hintereinander die Taste **O**. Ein  Signal ertönt und die Anzeige  erlischt.

Reinigen und Pflegen

Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers bzw Ausschalten der Sicherung stromlos machen.

⚠ Dunstabzugshaube nicht mit kratzendem Schwämmen und nicht mit sand-soda-säure oder chloridhaltigen Putzmitteln reinigen!

- Zum Reinigen der Dunstabzugshaube heiße Spüllauge oder mildes Fensterputzmittel verwenden.
- Kratzen Sie angetrocknete Verschmutzung nicht ab, sondern weichen Sie diese mit einem feuchten Tuch auf.
- Beim Reinigen der Fettfilter die zugänglichen Gehäuseteile von abgelagertem Fett reinigen. Dadurch wird der Brangefahr vorgebeugt und die optimale Funktion bleibt erhalten
- Hinweis:** Alkohol (Spiritus) nicht auf Kunststoffflächen anwenden, es könnten matte Stellen entstehen.
Vorsicht! Küche ausreichend belüften, keine offene Flamme.

⚠ Die Bedientasten nur mit milder Spüllauge und einem weichen, feuchten Tuch reinigen. Keinen Edelstahlreiniger für die Bedientasten verwenden.

Edelstahloberflächen:

- Verwenden Sie einen milden nicht scheurnden Edelstahlreiniger.
- Reinigen Sie nur in Schliffrichtung


Aluminium, Lack und Kunststoffoberflächen:

- Keine trockenen Tücher verwenden.
- Verwenden Sie ein mildes Fensterreinigungsmittel.
- Keine aggressive, säure- oder laugenaltigen Reiniger verwenden.

Beachten Sie die Garantiebestimmungen im beiliegenden Service-Heft.

Auswechseln der Lampen



1. Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus und machen Sie durch Ziehen des Netz-steckers oder Ausschalten der Sicherung die Dunstabzugshaube stromlos.

 Die Halogenbirnen werden bei Betrieb sehr heiß. Auch einige Zeit nach dem Ausschalten besteht noch Verbrennungsgefahr.

2. Folgen Sie der Schritten der L Abbildungen um die Lampen auszu tauschen.
3. Tauschen Sie die defekte Halogenlampen mit einer desselben Typs.
4. Stellen Sie durch Einstecken des Netzsteckers oder durch Einschalten der Sicherung die Stromversorgung wieder her.

Hinweis: Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, kontrollieren Sie, ob die Lampen richtig eingesteckt sind.

Störungen

Wenn im Display  oder  blinkt:

- Sehen Sie Abschnitt Filter und Wartung“.

Wenn sich die Dunstabzugshaube nicht bedienen lässt:

- Für ca 1 Minute die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers bzw Ausschalten oder Sicherung stromlos machen. Danach neu einschalten.

Wenn die Halogenlampen nur schwach eingeschaltet sind, wenn die Haube in stand by ist, bitte schalten Sie Stecker um (Phase mit Nulleiter umkehren).


Bei eventuellen Rückfragen oder Störungen, Kundendienst anrufen. (Siehe Kundendienstverzeichnis).

Bei Anruf bitte angeben:

E-Nr.	FD
-------	----

Tragen Sie die Nummer in obige Felder ein.

Die Nummern sind auf dem Typenschild nach Abnahme der Fettfilter, im Innenraum der Dunstabzugshaube zu finden.

 **Für Bestandungen die auf Planung und Ausführung der Rohrstrecke zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller der Dunstabzugshaube keine Gewährleistung.**

Before reading these instructions, please open out the folded page with the illustration.

Important information

⚠ Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances. Before disposing of your old appliance, render it unusable.

⚠ Your received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing packaging materials in an environmentally-friendly manner.

⚠ Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

⚠ The exactractor hood can be used in exhaust air mode.

⚠ Always mount the extractor over the centre of the hob.

⚠ Minimum distance between electric hob and bottom edge of the extractor hood: **550mm**. (See figures).
Advised: 700 mm

⚠ The extractor hood must not be installed over a solid fuel cooker – a potential fire hazard (e.g. flying sparks)- unless the cooker features a **closed non removable cover** and all national regulations are observed. This limitation is not valid if you use gas cooking top and gas cooker.

⚠ The smaller the gap between the extractor hood and hotplates, the greater the likelihood that droplets will form on the underside of the extractor hood.

Additional information concerning gas cookers:

⚠ When installing gas hotplates, comply with the relevant national statutory regulations (e.g. in Germany – Technische Regeln Gasinstallation TRGI).

⚠ Always comply with the currently valid regulations and installation instructions supplied by gas appliance manufacturer.

⚠ Only one side of the extractor hood may be installed next to a high-sided unit or high wall. Gap at least 50 mm.

⚠ Minimum distance on gas hotplates between the upper edge of the trivet and the lower edge of the extractor hood: **650 mm**. (see figures).
Advised: 700 mm

⚠ This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment- WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.



Prior to installation

For optimum extractor hood efficiency:

- Short, smooth air exhaust pipe.
- As few bends in the pipes as possible
- Diameter of pipe to be as large as possible and no tight bends in pipe.
If long rough exhaust-air pipes, many pipe bends or smaller pipe diameters are used, the air extraction rate will no longer be at an optimum level and there will be an increase in noise.
- Round pipes:**
we recommend internal diameter: **150 mm.**
- Flat duct** must have an internal cross section that equates to that of round pipes.
There should be no sharp bends.
Ø 150 mm ca. 177cm²
- If pipes have different diameters:**
insert sealing strip.
- For exhaust-air mode,** ensure that there is an adequate supply of fresh air.

Connecting a Ø 150 mm exhaust air pipe:

- Mount the pipe directly onto the air outlet on the hood. Duct smaller than 150 mm are not reliable.
- With higher distance from the cooking hob, the air delivery performances are reduced. During the design and layout of the mounting of the cooker hood, kindly consider also the funnel-shape of the vapour rising with inclination of ca 10 – 15°.

Preparing the ceiling:

- The ceiling must be flat and horizontal.
- Ensure that the ceiling is capable of providing a firm hold for mounting screws and plugs.
- The enclosed plugs are suitable for concrete and stonework. If the ceiling is made of any other material, use appropriate mounting components.

⚠ Attention: The cooker hood is equipped with standard fixing material. The person who is mounting the hood should make sure that fixing elements are suitable for the ceiling that is found. The manufacturer declines any responsibility for damages caused by a wrong mounting oder use of unsuitable fixing elements for the ceiling found.

For the weight kindly look at the M Figures. We reserve the right to construction changes within the context of technical development.

Electrical connection

WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.

The appliance must be installed so that plug is accessible.

IMPORTANT: Fitting a different plug.

The wires in the mains leads are coloured in accordance with the following codes:

Green and Yellow – Earth

Bleu – Neutral

Brown – Live

If you fit your own plug, the colours of these wires may not correspond with the identifying marks on the plug terminals. This is what you have to do.

1. Connect the green and yellow (Earth) wire to the terminal in the plug marked “E “ or with the symbol (≡), or coloured green or green and yellow.
2. Connect the bleu (Neutral) wire to the terminal in the plug marked ‘N’ or coloured black.
3. Connect the brown (Live) wire to the terminal marked “L” or coloured red.

The extractor hood should only be connected to an earthed socket that has been installed according to relevant regulations.

If possible, site the earthed socket directly above the chimney panelling in the ceiling.

Electrical Data:

Are to be found on the name plate inside the appliance after removal of the filter frame.

⚠ Before undertaking any repairs, always disconnect the extractor hood from the electricity supply.

Length of the connecting cable: 1,3 m.

If it is necessary to wire the extractor hood directly into the mains:

The extractor hood should only be connected to the electricity supply by a properly qualified electrician.

A separator must be installed in the household circuit. A suitable separator is a switch that has a contact gap of more than 3 mm and interrupts all poles. Such devices include circuit breakers and contactors.

⚠ If the connection cable for this appliance is damaged, the cable must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person in order to prevent serious injury to the user.

This extractor corresponds to EC regulations concerning RF interference suppression.

Installation

The island extractor hood is designed to be fitted to the kitchen ceiling or a rigid suspended ceiling.

⚠ Ensure that the minimum distance between hotplate and extractor hood is **550 mm** for electric hotplates and **650 mm** for gas hotplates.

⚠ Ensure that the inox surface is not damaged.

Follow the mounting steps as shown in M Figures.

Before using for the first time

Important notes

- ❑ The instructions for Use apply to several version of this appliance, Accordingly you may find description of individual features that do not apply to your specific appliance.

- ❑ This extractor hood complies with all relevant safety regulation.

Repairs should be carried out by qualified technicians only.

Improper repairs may put the user at considerable risk.

⚠ Do not flambé food directly under the extractor hood.

! Risk of grease filter catching fire due to flames.

⚠ The hotplates must always be covered with a utensil.

⚠ Restrictions apply to the use of the extractor hood over a solid-fuel burner (coal wood, etc.) (See "Installation" instructions).

⚠ Do not use the appliance if damaged.

⚠ The appliance must be connected to the mains by a qualified technician only.

⚠ This extractor hood is designed for domestic use only.

⚠ Light bulbs must always be fitted when the extractor hood is in use.

⚠ Defective bulbs should be replaced immediately to prevent the remaining bulbs from overloading.

⚠ Never operate the extractor without a grease filter.

⚠ Overheated fat or oil can easily catch fire. If you are cooking with fat or oil, e.g. chips etc. never leave the cooker unattended.

⚠ Carefully clean the extractor hood before switching on for the first time.

⚠ Do not place any object on the extractor hood.

⚠ If the connecting cable for this appliance is damaged, the cable must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similar qualified person in order to prevent serious injury to the user.

⚠ Dispose of packaging materials properly (see installation instruction).

⚠ Never allow children to play with the appliance. Do not let adults or children operate the appliance unsupervised:

- If they are mentally or physically unable to use the appliance safely or correctly.

- If they don't have the knowledge and experience to use the appliance safely and correctly.

Gas hobs/Gas cookers

⚠ Do not use all the gas hotplates simultaneously for a prolonged period (max. 15 minutes) at maximum thermal load, otherwise there is a risk of burns if the housing surface are touched or a risk of damage to the extractor hood. If the extractor hood is situated over a gas hob, operate the hood at maximum setting if three or more gas hotplates are operated simultaneously.

Note that one large burner of more than 5 KW (Wok) is equivalent to the power of 2 gas burners.

Never operate a gas cooking area without a cooking utensil on it.

Regulate the flame in such a way that it does not project over the cooking utensil.

- ❑ Before using your appliance for the first time, please read these instructions for use carefully. They contain important information concerning your personal safety as well as on use and care of your appliance
- ❑ Please retain the operating and installation instructions for a subsequent owner.

Operating modes

Exhaust air mode. See M Figures.

- ❑ The extractor-hood fan extracts the kitchen vapours and conveys them through the grease filters into the atmosphere.
- ❑ The grease filter absorbs the solid particles in the kitchen vapours.
- ❑ The kitchen is kept almost free of grease and odours.

The exhaust air is discharged upwards through a ventilation shaft or directly through the outside wall into the open.

☞ Exhaust air should neither be directed into a smoke or exhaust flue that is currently used for other purposes, nor into a shaft that is used for ventilation rooms in which stoves or fireplaces are also located.

Exhaust air may be discharged in accordance with official and statutory regulations only (e.g. national building regulations).

Local authority regulations must be observed when discharging air into smoke or exhaust air flues that are not otherwise in use.

☞ **When the extractor hood is operated in exhaust-air mode simultaneously with a different burner** (such as gas, oil or coal-fired heaters, continuous-flow heaters, hot-water boilers) care must be

taken **to ensure that there is an adequate supply of fresh air** which will be needed by the burner for combustion.

Safe operation is possible provided that the underpressure in the room where the burner is installed does not exceed 4 Pa (0,04 mbar).

This can be achieved if combustion air can flow through non-lockable openings, e.g. in doors, windows and via the air-intake/exhaust air wall box, or by the other technical measures, such as reciprocal interlocking. Etc...

If the air intake is inadequate there is a risk of poisoning from combustion gases which are drawn back into the room.

An air-intake/exhaust air wall box by itself is no guarantee that the limiting value will not be exceeded.

Note: when assessing the overall requirement, the combined ventilation system for the entire household must be taken into consideration. This rule does not apply to the use of cooking appliances, such as hobs and ovens.

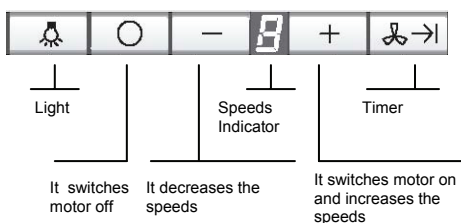
If the exhaust air is going to be discharged into the open, a telescopic wall box should be fitted into the outside wall.

Operating procedure

⚠ To activate the functions simply tap the buttons. If the buttons are pressed for too long, no function is activated.

⚠ The most effective method of removing vapours produced during cooking is to:

- ❑ **Switch the ventilator ON** as soon as you begin cooking.
- ❑ **Switch the ventilator OFF** a few minutes after you have finished cooking.



Acoustic signal

- ❑ When a push button is pressed, this is verified by an acoustic signal.

Switching the fan ON

- ❑ Press the + Push button

Setting the required fan speed

- ❑ Press the + Push button
The fan speed is increased by one step.
- ❑ Press the - Push button
The fan speed is reduced by one step.

Switching the fan OFF

- ❑ Press the O Push button
the displayed goes out shortly afterwards.
Or
- ❑ Keep pressed the - push button until the fan switches off.

The displayed goes out shortly afterwards.

Intensive Setting:

Maximum power is obtained at the intensive setting. It is only required for short intervals.

- ❑ Keep pressed the + button until a **P** appears in the display.
- ❑ If the intensive setting is not cancelled by hand, the fan will automatically switch back to step after 10 minutes.

Fan follow on:

- ❑ Press the button
The fan continues to run at step **1** for 10 minutes and at the same time a dot flashes in the display. After this period the fan switches off automatically.

Lighting:

- ❑ The light can be switched on at any time, even though the fan is switched on.

Remote control:

The remote control is set up by the manufacturer. If the remote control is not controlling motor or light nearby the cooker hood, please do the following.

Set up of the remote control.

Keep pressing the “+” button of the remote control and then connect the cooker hood, to confirm that the remote control has been recognized a long beep is issued. If you do not hear the acoustic signal within 30 seconds, please repeat the steps as described.

Functions of the remote control.

The +, -, and Light Push button have the same functions as on the controls of the hood.

The Push button has the same function as the .



Follow National norms for waste disposal of exhausted batteries.

Interval Function:



A specific function of this appliance is the Interval Function which consists in activating the motor in automatic way 10 minutes each hour at the speed flashing in the display.

This function can be activated on the control of the hood or by remote control.

Interval Function by controls:

- Keep pressing at the same time the **O** and **+** push buttons, then release them: the display will show the 1;
- Keep pressing at the same time the **+** **push button**, the display will show the following for the speeds of the motor 2→3→1→2 ...;
- Keep pressing at the same time the **O** and **+** push buttons to confirm the speed for the motor you wish for the interval function.

Interval Function by remote control:

- Keep pressing the  push button. The display will show 1;
- Keep pressing the **+** push button, the display will show the following for the speeds of the motor 2→3→1→2 ...;
- Press the  push button to confirm the speed of the motor for the interval function.

When you are in the setting phase, if the interval function shown is not confirmed within some seconds, then you get out of the setting mode for the interval function.

By pressing any push button, light excluded, the interval function is excluded.

The remote control has a battery – When the battery is exhausted you need to:

1. loosen the 2 screws on the rear part and remove the cover.
2. take the battery out and replace it with one with the same characteristics.
3. Close the cover again and tighten the screws.

Filters and maintenance

Grease filters:

Metal filters are used to trap the greasy element of the vapours that develop during cooking.

The filter mats are made from non-combustible metal.


Caution:

As the filter becomes more and more saturated with grease, not only does the risk of catching fire increase, but the efficiency of the extractor hood can also be adversely affected.

Important:

By cleaning the metal grease filters at appropriate intervals, the possibility of them catching fire as a result of a build-up of heat such as occurs when deep-fat frying or roasting is taking place, is reduced.

Saturation indicator:

When the grease filters are saturated  flashes. If you switch the hood off, then the acoustic signal is removed.

The grease filters should be cleaned straight away.



Cleaning the metal grease filters:

- In normal operation (1-2 hours daily) the metal grease filter must be cleaned 1x a month.
- The filters can be cleaned in a dish washer. It is however possible that they become slightly discoloured.
The filters must be placed loosely and NOT wedged in the dishwasher
Important: Metal filters that are saturated with grease should not be washed together with other dishes.
- When clearing the filters by hand, soak them in hot soapy water first of

all. Do not use aggressive, acidic or caustic cleaners. Then brush the filters clean, rinse them thoroughly and leave the water to drain off.


Removing and installing the metal grease filters:

Attention: the halogen bulbs must be switched off and must have cooled down.

1. Follow the steps shown in the M figures.
2. Depress the handles on the grease filters and fold down the grease filters.
3. Clean the grease filters.
4. Re-install the cleaned grease filters.
5. **Clearing the  display.**
 - Press 2x in succession the **O** push button. An acoustic signal is issued and the  display goes out.


Cleaning and care

Isolate the extractor hood by pulling out the mains plug or switching off the fuse.

 Do not clean the extractor hood with abrasive sponges or with cleaning agents which contain sand, soda, acid or chlorine.

- Clean the extractor hood with a hot soap solution or a mild window cleaner.
- Do not scrape off dried-on dirt but wipe off with a damp cloth.
- When clearing the grease filters, remove grease deposits from accessible parts of the housing. This prevents the risk of fire and ensures that the extractor hood continues operating at maximum efficiency.
- Note:** do not use alcohol (spirit) on plastic surfaces, as dull marks may appear.

Caution! Ensure that kitchen is adequately ventilated. Avoid naked flames.

 Clean the operating buttons with a mild soapy solution and soft, damp cloth only.

Do not use stainless-steel cleaner to clean the operating buttons.

Stainless Steel surfaces:

- Use a mild non abrasive stainless steel cleaner.
- Clean the surface in the same direction a sit has been ground and polished.

Aluminium and plastic surfaces:


- Do not use dry cloths.
- Use a mild window cleaning agent.

- Do not use aggressive, acid or caustic cleaners.

Observe the warranty regulations in the enclosed service booklet.

Replacing the light bulbs

1. Switch off the extractor hood and pull out the mains plug or switch off the electricity supply at the fuse box

 When switched on, the halogen bulbs become very hot. Even for some time after the bulbs have been switched off there is still a risk of burns.

2. Follows the steps shown in the L Series for replacing the lamps.
3. Replace the damaged halogen light bulb with a new one with same characteristics.
4. Plug the appliance into the mains or switch it on at the fuse box.

Note: if the light does not function, check that the bulbs have been inserted correctly.

If you encounter a problem

If a  or  appears in the display:

- See “Filters and Maintenance“ Section.

If it is not possible to operate the extractor hood:

- Disconnect the extractor hood from the mains electricity supply by pulling out the plug or switching it off at the main fuse box. Wait for approx. 1 Minute and then switch it on again.


If the lights of the lamps is weak when the hood is in stand-by, then invert the plug (invert phase with neutral).

If you have any questions or if a fault occurs, please call Customer Service. (see list of Customer Service representatives).

When you call please quote the following:

E-Nr.	FD
-------	----

Enter the relevant numbers into the box above. The E-Nr. (Product no.) and FD (Production date) are shown on the nameplate which can be seen inside the extractor hood after the filter frame has been detached.

 **The manufacturer of the extractor hood accepts no liability for complaints which can be attributed to the design and layout of the pipework.**

Avant de lire ce qui suit, veuillez déplier les volets illustrés.

Remarques importantes

⚠ Les anciens appareils ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination respectueuse de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières. Avant de vous débarrasser de l'appareil, rendez-le inutilisable.

⚠ Pour vous parvenir en parfait état, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage qui le protège efficacement. Tous les matériaux d'emballage utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à éliminer l'emballage en respectant l'environnement.

⚠ Demandez à votre revendeur ou à votre mairie quelles sont les formes de recyclage actuellement possibles.

⚠ Cette hotte peut vacuer l'air à l'extérieur.

⚠ Fixez toujours la hotte bien centrée au-dessus des foyers de la table de cuisson.

⚠ L'écart minimum entre les foyers électriques et le bord inférieur de la hotte doit être de **550 mm**, voir figures
Recommandation: 700mm.

⚠ Au-dessus d'un foyer à combustible solide générant un risque d'incendie (par projection d'étincelles par ex.) le montage de la hotte ne sera admis que si ce foyer est équipé d'un **couvercle fermé et inamovible** et si le montage ne contrevient pas à la réglementation nationale. Cette restriction ne vaut pas pour les cuisinières à gaz et les foyers aux gaz.

⚠ Plus l'écart est faible entre la hotte aspirante et le foyer et plus il se pourra que la vapeur montant des casseroles se

condense et forme des gouttes sur la face inférieure de la hotte.

Remarques supplémentaires concernant les cuisinières à gaz:

⚠ Lors du montage de foyers gaz, veuillez respecter les dispositions légales en vigueur dans votre pays (en Allemagne par exemple: les Règles techniques TRGI régissant l'installation du gaz).

⚠ Respectez les prescriptions et consignes d'encastrement en leur version applicable, publiées par les fabricants d'appareils au gaz.

⚠ La hotte aspirante ne pourra cotoyer que sur un côté un meuble haut ou une paroi haute. Ecart minimum: 50 mm.

⚠ Ecart minimum, en présence de foyers au gaz, entre le bord supérieur de la grille support et le bord inférieur de la hotte: **650 mm**. (voir figures).

Recommandation:

⚠ Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques usagés (waste electrical and electronic equipment (WEEE)).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.



Avant le montage

Pour que la hotte aspirante ait le meilleur rendement, veillez à ce que:

- Le conduit d'évacuation soit court et lisse.
- Il y ait le moins possible de coudes.
- Il y ait le plus fort diamètre et que les coudes soient les plus arrondis possibles.
L'emploi de conduits d'air viciés longs, rugueux, formant de nombreux coudes ou d'un trop petit diamètre fait descendre le débit d'air en dessous du débit optimal, tout en accroissant le bruit d'aspiration.
- Conduits de section ronde:**
Nous recommandons des conduits au diamètre intérieur de **150 mm**.
- Les conduits plats** doivent avoir une **section intérieure équivalente** au diamètre intérieur des conduits ronds.
Les conduits ne doivent comporter aucun coude prononcé.
Ø 150 mm ca. 177 cm² de section
- Si les conduits ont des diamètres différents:** utilisez du ruban adhésif à étancher.
- Si la hotte évacue l'air à l'extérieur,** veillez à ce que l'apport d'air soit suffisant.


Branchement du conduit d'évacuation Ø 150 mm:

- Fixez le conduit d'évacuation directement sur l'orifice. Des conduits plus petits que 150 mm ne sont pas confiants.
- Avec une distance plus grande du plan de cuisson, on a la réduction des performances du débit d'air. Pendant la conception du montage et la pose, il faut aussi considérer la forme à

entonnoir de la montée des buées de cuisson avec inclination de ca 10 °ou 15°.

Préparation du plafond:

- Le plafond doit être plat et horizontal.
- Veuillez à ce que les chevilles soient bien fixées.
- Les chevilles ci-jointes conviennent pour fixer la hotte dans un mur/plafond en béton ou en pierre naturelle.
- Si le matériau constitutif du plafond est différent, veuillez utiliser des moyens de fixation appropriés.

 Attention: la hotte est équipée avec de matériaux standards pour le montage. Le monteur doit vérifier que les éléments de fixation sont appropriés aux parois et aux plafonds trouvés.

La maison constructrice décline toute responsabilité pour des endommagements causés par de montage qui n'ont pas été faits de manière correcte et/ou pour l'utilisation de matériaux de montage pas appropriés au plafond trouvé.

Pour le poids, voir les figures de la Série M. Sous réserve de modification constructives dans l'intérêt du progrès technique.

Branchement électrique

La fiche mâle de la **hotte aspirante** ne pourra être branchée que dans une prise secteur à contacts de terre réglementairement posée. Installer cette prise autant que possible directement derrière le capotage de la hotte de façon que la fiche soit accessible.

Caractéristiques électriques:

Vous les trouverez après avoir retiré le cadre pour filtre, sur la plaque signalétique, à l'intérieur de l'appareil.

⚠ Toujours mettre l'appareil hors tension **avant d'effectuer des réparations.**

Longueur du cordon de branchement: 1,3 m.

Si le cordon doit être raccordé définitivement au secteur:

Dans ce cas le branchement de la hotte ne pourra être effectué que par un électricien-installateur agréé auprès de la compagnie locale/nationale distributrice d'électricité.

Prevoir un dispositif de coupure côté secteur. Valent comme tel les commutateurs dont l'ouverture entre contacts dépasse 3 mm et qui sectionnent tous les pôles. Figurent parmi eux également les disjoncteurs et contacteurs.

⚠ Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il faut confier son remplacement au fabricant ou à son service après-vente, ou encore à une personne possédant des qualifications identiques, pour éviter de créer des risques.

Cet hotte aspirante est conforme aux dispositions CEE sur l'antiparasitage des appareils électriques.

Encastrement

La hotte aspirante ilôt est prévue pour être installée au plafond de la cuisine ou à un faux plafond stable.

⚠ L' écart minimum entre les foyer set la hotte aspirante doit être de **550 mm** pour des foyers électriques et de **650 mm** pour des foyers à gaz.

⚠ Attention: veuillez bien à ne pas endommager les surfaces delicates, en acier inoxydable.

Suivre les instructions de montage comme montré dans les figures de la Série M.

Avant la première utilisation

Remarques importantes:

- ❑ La présente notice d'emploi vaut pour plusieurs versions de l'appareil. Elle peut contenir des descriptions d'accessoires ne figurant pas dans votre appareil.
- ❑ Cette hotte aspirante est conforme aux dispositions de sécurité applicables.

Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste.

Des réparations inexpertes s'assortissent de risques considérables pour l'utilisateur.

⚠ Ne flambez aucun mets sous la hotte.
! Les flammes risqueraient d'atteindre le filtre à graisse et d'y mettre le feu.

⚠ Lorsque les foyers sont allumés des ustensiles de cuisson doivent toujours se trouver dessus.

⚠ L'utilisation d'une hotte aspirante au-dessus d'un foyer à combustible solide (charbon, bois, etc.) n'est autorisée qu' à certaines conditions (voir la notice de montage).

⚠ Si l'appareil est endommagé, sa mise en service est proscrite.

⚠ Le branchement et la mise en service ne doivent être effectués que par un spécialiste.

⚠ Cette hotte aspirante n'est destinée à servir que pour couvrir les besoin d'un ménage.

⚠ Ne faites marcher la hotte aspirante qu' à ampoules montées sur leur douille.

⚠ Remplacez immédiatement les ampoules défectueuses pour empêcher une surcharge des ampoules restantes.

⚠ N' utilisez jamais la hotte aspirante sans filtre à graisse.

⚠ Les graisses ou huiles surchauffées peuvent s'enflammer facilement.

Par conséquent, surveillez toujours les plats (frites par ex.) qui se préparent à l'aide de matières grasses ou d'huiles.

⚠ Avant la première mise en service nettoyez soigneusement la hotte aspirante.

⚠ Si le cordon d'alimentation de cet appareil a été endommagé. Il faut confier son remplacement au fabricant ou à son service après vente, ou encore à une personne possédant des qualifications identiques, pour éviter de créer des risques.

⚠ Ne poser aucun objet sur la hotte aspirante.

⚠ Éliminez les matériaux d'emballage conformément à la réglementation (voir la notice de montage).

⚠ Ne pas laisser des enfants jouer avec l'appareil.

Ne jamais laisser des adultes ou des enfants se servir de l' appareil sans surveillance

- s'ils ne sont pas en mesure de le faire pour des raisons physiques, sensorielles ou mentales.

- Ou bien s'ils ne possèdent ni les connaissances ni l' expérience nécessaires pour utiliser l'appareil de manière correcte et sûre.

Tables de cuisson au gaz/Cuisinières à gaz.

⚠ Ne faites jamais marcher tous les foyers au gaz en même temps et à pleine puissance pendant assez longtemps (15 minutes max.) sinon vous risquez de vous brûler en touchant la surface du corps de

la hotte, ou d'endommager carrément cette dernière. Si la hotte doit marcher au-dessus d'une table de cuisson au gaz, faites simultanément marcher la hotte à la puissance d'aspiration maximale si Vous avez allumé trois foyers ou plus.

Rappelez-vous que la puissance d'un grand brûleur de plus de 5 KW

(Wok)représente celle de 2 brûleurs gaz normaux.

Ne faites jamais marcher un foyer gaz sans avoir posé d'ustensile de cuisson dessus. Ajustez la flamme de telle sorte qu'elle ne dépasse pas le bord inférieur de l'ustensile de cuisson.

- ❑ Lisez attentivement la présente notice d'emploi avant d'utiliser votre appareil pour la première fois. Elle contient des informations importantes non seulement pour votre sécurité mais aussi pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- ❑ Rangez la présente notice d'emploi soigneusement pour pouvoir la remettre à un futur propriétaire de l'appareil.

Utilisation de la hotte aspirante

Evacuation de l'air à l'extérieur Figures de la Série M.

- ❑ Le ventilateur de la hotte aspire les buées de cuisson qui traversent un filtre à graisse avant de regagner l'atmosphère extérieure.
- ❑ Ce filtre retient les particules grasses solides en suspension dans les buées de cuisson .
- ❑ Les particules grasses ne se déposent plus dans la cuisine, les odeurs de cuisson disparaissent.

L'air vicié est évacué vers le haut par un conduit d'aération ou directement à l'air libre par traversée du mur extérieur.

☞ L'air vicié ne doit jamais être évacué vers une cheminée en service, rejetant des fumées ou des gaz de combustion, ni vers un conduit servant à l'aération de locaux dans lesquels se trouvent des foyers à combustibles solides, liquides et gazeux.

Le mode d'évacuation de l'air vicié devra être conforme aux arrêtés municipaux, préfectoraux, et aux prescriptions légales (par. ex. aux ordonnances publiques applicables au bâtiment).

Si l'air vicié doit être évacué par de cheminées d'évacuation des fumées et gaz de combustion qui ne sont pas en service, veuillez respecter la réglementation locale et nationale applicable.

☞ **Si la hotte évacue l'air à l'extérieur et si le logement comporte des moyen de chauffage (tels par ex. des appareils de chauffage au gaz, au fuel ou au charbon, chauffe-eau instantanés ou à accumulation) raccordés à une cheminée, veiller impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant** pour assurer la marche du chauffage à combustion.

Un fonctionnement sans risque est possible si la dépression dans le local où le foyer de chauffage est implanté ne dépasse pas 4 Pascals (0,04mbar).

On y parvient en présence d'ouvertures non obturables ménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques telles qu'un verrouillage réciproque ou assimilé permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.


En cas d'afflux d'air insuffisant, risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.


La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Remarque: lors de l'évaluation de la situation, toujours tenir compte de l'ensemble des moyens d'aération du logement. Cette règle ne vaut généralement pas si vous utilisez des appareils de cuisson (table de cuisson et cuisinière à gaz).

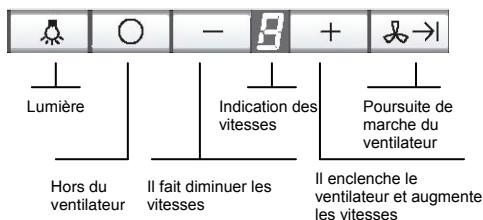
Si l'air vicié traverse le mur extérieur, utilisez une ventouse télescopique.

Utilisation de la hotte aspirante

 Pour activer les fonctions, il suffit d'effleurer brièvement les touches. Si vous appuyez trop longtemps sur les touches, aucune fonction ne s'active.

 La méthode la plus efficace pour supprimer les buées de cuisson consiste à:

- Enclencher la hotte aspirante** en début de cuisson.
- Eteindre la hotte aspirante** quelques minutes seulement après la fin de la cuisson



Signale sonore

- Lorsque vous appuyez sur une touche, un signal sonore retentit à titre de confirmation.

Enclenchement du ventilateur


- Appuyez sur la touche +.

Réglage du ventilateur sur la vitesse désirée

- Appuyer sur la touche +.
Le ventilateur passe au gradin de vitesse immédiatement supérieur.
- Appuyer sur la touche -.
Le ventilateur passe au gradin de vitesse immédiatement inférieur.


Coupure du ventilateur

- Appuyer sur la touche **O**.
- Ou**
- Appuyer sur la touche – autant de fois que nécessaire à ce que le ventilateur s'éteigne.



La mention  s'éteint au bout d'un temps bref.

Ventilation intensive:

Au niveau intensif, le ventilateur développe sa plus grande puissance. Vous n'en aurez que brièvement besoin.

- Appuyez sur la touche + autant de fois que nécessaire à ce que la lettre **P** s'affiche.
- Si vous n'éteignez pas manuellement la ventilation intensive, le ventilateur revient automatiquement à la vitesse  au bout de 10 minutes.

Poursuite de marche du ventilateur

- Appuyez sur la touche .
Le ventilateur tourne 10 minutes à la vitesse , un point clignote à l'affichage. Ensuite le ventilateur s'éteint automatiquement.

Eclairage

- Vous pouvez utiliser l'éclairage à tout moment, même quand le ventilateur est éteint.

Télécommande


La programmation du télécommande est faite par le producteur. Si le télécommande ne contrôle pas le moteur et les lumières près de la hottes, prière de faire ce qui suit.





Programmation du télécommande

Continuer à appuyer sur la touche "+" du télécommande et ensuite brancher la hotte. Pour confirmer que le télécommande a été reconnu, un bip prolongé est émis. Si le signal sonore n'est pas entendu dans les 30 secondes répétez à nouveau la procédure.

Fonctions du télécommande

Les touches +, -,  et la lumière ont les mêmes fonctions que dans les contrôles.

La touche  a la même fonction que la touche .

Fonction d'intervalle

Spécifique dans cet appareil nous avons la fonction d'intervalle qui consiste dans l'activation automatique du moteur 10 minutes chaque heure à la vitesse qui clignote dans le display.

Cette fonction peut être activée par les boutons ou par le télécommande.



Activation de la fonction intervalle par les contrôles:

- Appuyez en même temps sur les touches **O** et **+** et puis relâchez les boutons: le numéro 1 s'affiche dans le display;
- En appuyant sur la touche **+**, le display va montrer la séquence

suivante pour les vitesses du moteur 2→3→1→2 ...;

- Appuyer en même temps sur les touches **O** et **+** pour confirmer la vitesse à laquelle le moteur doit fonctionner à la fonction intervalle.

Activation de la fonction intervalle par le télécommande:

- Appuyez sur la touche : Le numéro 1 va s'afficher sur le display
- En appuyant sur la touche **+**, le display va montrer la séquence suivante pour les vitesses du moteurs 2→3→1→2 ...;
- Appuyer sur la touche  pour confirmer la vitesse à laquelle le moteur doit fonctionner à la fonction intervalle.

Pendant la programmation, si l'on ne confirme pas la fonction intervalle montrée dans quelques secondes, l'on sort de la modalité de programmation de la fonction intervalle.

En appuyant sur toute touche, sauf la lumière, la fonction intervalle est exclue.

Le télécommande a une batterie.

Quand la batterie est épuisée il faut:

1. Enlever les deux vis dans la partie postérieure et démonter le couvercle.
2. Extraire la batterie et la remplacer avec une nouvelle qui a les mêmes caractéristiques.
3. Remonter le couvercle et fermer les vis.

Suivre les normes nationales pour la mise à côté des batteries épuisées.

Filtres et entretien

Filtres à graisse:

Vous pouvez utiliser des filtres métalliques pour retenir les particules grasses en suspension dans les buées de cuisson.

Ces nattes filtrantes sont en métal incombustible.

Attention:

Plus elles seaturent en particules grasses et plus elles risquent de s'enflammer.


D'autre part, leur saturation risque de gêner le bon fonctionnement de la hotte.

Important:

Prévenez tout risque d'incendie en nettoyant à temps les filtres à graisse en métal.

Ce risque est dû à l'accumulation de chaleur pendant la friture ou le rôtissage.

Indicateur de saturation:

Lorsque les filtres à graisse sont saturés, la mention  clignote. Pour arrêter le signal sonore, éteignez le ventilateur.

Vous devez nettoyer les filtres à graisse au plus tard à ce stade de saturation.

Nettoyage de filtres à graisse en métal.

- En service normale (1-2 heures par jour) il faudra nettoyer les filtres à graisse métalliques 1 fois par mois.
- Ces filtres sont nettoyables au lave-vaisselle – ils peuvent changer légèrement de couleur au lavage.
- Le filtre doit reposer non serré dans le lave-vaisselle. Il ne doit pas être coincé.

Important:

Ne lavez pas en même temps la

vaisselle et les filtres métalliques fortement saturés en matière grasse.




- Si vous les nettoyez à la main, mettez les filtres à tremper pendant plusieurs heures dans de l'eau très chaude additionnée de produit à vaisselle.

N'utilisez pas de détergents agressifs contenant un acide ou une base.

Ensuite, brossez les filtres, rincez-les bien puis laissez-les goutter.


Démontage et Montage des filtres métalliques à graisses:

Attention: les ampoules halogènes doivent être éteintes et avoir eu le temps de refroidir.


1. Suivre les phases des figures de la série M.
2. Enfoncez les poignées des filtres à graisses puis basculez les filtres vers le bas.
3. Nettoyer les filtres à graisses.
4. Une fois nettoyés, remettez les filtres à graisse en place.
5. **Effacez le contenu de l'affichage .**
 - Appuyez 2 fois de suite sur la touche . Un signal sonore retentit et le contenu de l'affichage  s'éteint.

Nettoyage et entretien

Avant tout nettoyage et entretien, mettez d'abord la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le disjoncteur/fusible.

 Ne nettoyez pas la hotte aspirante à l'aide d'éponges à dos récurant. N'utilisez pas non plus de produits de nettoyage contenant du sable, de la soude, de l'acide ou du chlorure.

- Pour la nettoyer, utilisez de l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle ou non liquide non agressif à laver les fenêtres.
- Ne tentes pas de gratter les salissures. Ramollissez-les avec un essuie-tout humide.
- Lors du nettoyage des filtres à graisse, nettoyez la graisse qui est déposée dans les endroits accessible du corps de la hotte. Vous prévenez ainsi les risques d'incendie et garantisiez ainsi un fonctionnement optimal de la hotte.
- Remarque:** ne nettoyez pas les surfaces en plastique avec de l'alcool (à brûler) car des taches mates pourraient apparaître.
Prudence! Ventilez suffisamment la cuisine, n'utilisez jamais de flamme nue.

 Ne nettoyez les touches de commande qu'avec de l'eau additionnée d'un peu de produit à vaisselle. Utilisez un chiffon doux et humide.

N'utilisez jamais de détergent pour acier pour nettoyer les touches de commande.

Surface en acier inox:

- Veuillez utiliser un produit pour l'acier inox qui le nettoie sans le rayer.
- Frotter toujours l'acier inox dans le sens de son polissage.


Surface en aluminium et en plastique:

- N'utilisez pas de chiffons secs.
- Utilisez un produit pour vitres mais non agressif.
- N'utilisez pas de détergents agressifs contenant un acide ou une base.

Respectez les conditions de garantie figurant dans le cahier de service joint.

Changer les ampoules halogènes

1. Mettez la hotte hors tension en débranchant la fiche mâle de la prise de courant ou en coupant le disjoncteur/fusible.

 Les ampoules halogène allumées deviennent très chaudes. Le risque de vous brûler demeure, même un moment après les avoir éteints.

2. Suivre les phases indiquées dans les figures de la série L pour changer les ampoules halogènes.
3. Remplacer l'ampoule halogène avec une nouvelle ayant les mêmes caractéristiques.
4. Pour remettre la hotte sous tension, rebrancher la fiche mâle dans la prise de courant ou remontez le fusible/réarmez le disjoncteur.

Remarque: si l'éclairage ne fonctionne pas, contrôlez si les ampoules sont correctement enfoncées.

Dérangement

Si  ou  apparaît à l'indicateur:

- Voir la section intitulée "Filtre et entretien".

Si les touches de la hotte aspirante restent inopérantes:

- Débranchez pendant une minute environ la fiche mâle de la hotte aspirante ou retirez le fusible pour la mettre hors tension. Ensuite, réenclenchez la hotte.


Se les lumières sont allumées de façon faible quand la hotte est en stand-by, intervertir la fiche (phase avec neutre).

Si Vous avez des questions à poser ou en cas de dérangement, appeler s.v.p. le service après-vente (voir la liste des agences du service après-vente).

Lors de Votre appel, veuillez mentionner les numéros suivants:

E-Nr.	FD
-------	----

Inscrivez les numéros correspondants de votre hotte dans le cadre ci-dessus. Ces numéros se trouvent à l'intérieur de l'appareil, sur la plaque signalétique accessible une fois la grille de filtre retirée.

 **Si des réclamations résultent de la conception et de la pose de la conduite, le fabricant de la hotte aspirante décline toute garantie.**

Klap voor het lezen, de pagina's met de afbeeldingen naar buiten.

Belangrijke voorschriften

⚠ Oude apparaten zijn geen waardeloos afval. Door een milieubewuste afvoer kunnen waardevolle materialen opnieuw worden gebruikt. Maak het oude apparaat onbruikbaar voordat u het afvoert.

⚠ Uw nieuwe apparaat wordt tijdens het vervoer beschermd door de verpakking. Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en kunnen opnieuw worden gebruikt. Lever uw bijdrage door de verpakking milieubewust af te voeren. Informeer bij uw vakhandel of bij de gemeente naar de beste manier om uw oude apparaat en de verpakking af te voeren.

⚠ De wasemafzuigkap is geschikt voor gebruik met luchtafvoer .

⚠ De wasemafzuigkap altijd boven het midden van het fornuis aanbrengen.

⚠ Minimumafstand tussen elektrische kookzones en de onderkant van de wasemafzuigkap: **550 mm.** (zie afb.). Advies: 700 mm.

⚠ Boven een fornuis voor vaste brandstoffen waarvan brandgevaar kan uitgaan (bijvoorbeeld door vonken) is de montage van de wasemafzuigkap alleen toegestaan als het fornuis een **gesloten, niet verwijderbare afscherming** heeft en de voor het desbetreffende land geldende voorschriften in acht worden genomen. Deze beperking geldt niet voor gazfornuizen en gasplateaus.

⚠ Hoe kleiner de afstand tussen wasemafzuigkap en branders is, hoe groter de mogelijkheid is dat zich door opstijgende waterdamp onder aan de wasemafzuigkap druppels kunnen vormen.

Extra voorschriften bij gaskook-apparatuur:

⚠ Bij de montage van gaskoozones moeten de geldende wettelijke nationale voorschriften (bijv. In Duitsland: Technische regels gasinstallatie TRGI) in acht worden genomen.

⚠ De geldende inbouwvoorschriften en de aanwijzingen van de fabrikant van het gasfornuis moeten in acht worden genomen.

⚠ Slechts aan één zijde van de wasemafzuigkap mag zich na de inbouw een hoge kast of hoge wand bevinden. Afstand minstens 50 mm

⚠ Bij gaskoozones betaagt de minimumafstand tussen de bovenkant van de pandrager en de onderkant van de afzuigkap: **650 mm.** (zie afb.). Advies: 700 mm.

⚠ Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur i (waste electrical and electronic equipment (WEEE)). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.



Voor de montage

Optimaal vermogen van de wasem-afzuigkap:

- Korte, gladde luchtafvoerpijp.
- Zo min mogelijk bochten.
- Zo groot mogelijke buisdiameter en grote bochten.

Gebruik van lange, ruwe luchtafvoerbuizen veel buisbochten of kleine buisdiameters vermindert de afzuigcapaciteit en veroorzaakt bovendien hardere geluiden.

- Ronde buizen:**, wij adviseren een inwendige diameter van **150 mm**.
- Platte kanalen** moeten een **gelijkwaardige inwendige diameter** als ronde buizen hebben. Ze dienen geen scherpe bochten te hebben. $\text{Ø } 150 \text{ mm ca. } 177\text{cm}^2$
- Bij afwijkende buisdiameters:** dichtstrips gebruiken.
- Bij gebruik van de wasemafzuigkap met luchtafvoer** moet voor voldoende luchttoevoer worden gezorgd.

Aansluiting luchtafvoerpijp Ø 150 mm:


- Luchtafvoerpijp rechtstreeks aan de luchtaansluiting bevestigen. Luchtafvoerleidingen met een diameter kleiner dan 150 zijn niet toegestaan .

Als de afstand tot de kookplaat groter wordt, dan daalt de afzuigcapaciteit van de afzuigkap.

Attentie: bij de planning van de ophanging rekening houden met het opstijgen van de kookdampen in trechtersvorm met een afbuiging van ca 10° tot 15°.

Vorbereiden van het plafond.

- Het plafond moet vlak en recht zijn.
- De pluggen moeten stevig vastzitten.
- De meegeleverde pluggen zijn geschikt voor beton en natuursteen.
- Bij ander plafondmateriaal moeten daarvoor geschikte bevestigingsmiddelen worden gebruikt.

 **Attentie:** de schouwkap wordt met standaard bevestigingselementen geleverd. De monteur dient zich ervan te verzekeren, dat de bevestigingselementen voor het aanwezige plafond geschikt zijn. Voor schade die verband hebben met onjuiste installatie en/of het gebruik van ongeschikte bevestigingselementen zijn wij niet aansprakelijk.

Voor het gewicht zie afbeelding M Constructiewijzigingen in het kader van technische verbeteringen voorbehouden.

Elektrische aansluiting

De wasemafzuigkap mag alleen worden aangesloten aan een volgens de voorschriften geïnstalleerd, geaard stopcontact.

Het geaarde stopcontact indien mogelijk vlak achter de schoorsteenafscherming op het plafond aanbrengen.

Elektrische gegevens:

Staan op het typeplaatje in de binnenruimte van het apparaat vermeld en zijn zichtbaar als het filterframe wordt afgenomen.

 **Bij reparaties** moet de wasemafzuigkap altijd stroomloos worden gemaakt.


Lengte van de aansluitkabel: 1,3 m.

Als vaste aansluiting nodig is:

De wasemafzuigkap mag uitsluitend door een erkende installateur worden aangesloten.

In de installatie moet een scheidingsvoorziening worden aangebracht. Als scheidingsvoorzieningen gelden schakelaars met een contactopening van meer dan 3 mm en uitschakeling met alle polen.

Daarbij horen aardlekschakelaars en veiligheidsschakelaars.


 Als de elektriciteitskabel van het apparaat beschadigt raakt, moet deze worden vervangen door de klantenservice van de fabrikant of door een gekwalificeerd vakman, om gevaren te voorkomen.

Deze wasemafzuigkap voldoet aan de EG-bepalingen voor radio-ontstoring.

Inbouwen

De Plafond- wasemafzuigkap is bedoeld voor montage op een keukenplafond of op een stevig verlaagd plafond-

 Zorg bij elektrische kookzones voor een minimumafstand van **550 mm** en bij gaskookzones voor een minimumafstand van **650 mm** tussen de kookzone en de afzuigkap.

 **Attentie:** Het gevoelige roestvrijstalen oppervlak niet beschadigen.

Voor het inbouwen van de afzuigkap zie afbeelding M.

Voor het eers gebruik

Belangrijke aanwijzingen:

- ❑ Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende uitvoeringen van het apparaat. Het is mogelijk dat er een aantal kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw apparaat.
- ❑ Deze afzuigkap voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften. **Reparaties** mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een vakman. **Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.**

⚠ Onder de afzuigkap niet flamberen.
! Brandgevaar bij het vetfilter door opstijgende vlammen.

⚠ De kookzones moeten altijd bedekt zijn met pannen.

⚠ Boven een fornuis voor vaste brandstoffen (steenkool, hout, e.d.) is het gebruik van de afzuigkap alleen beperkt toegestaan (zie montagevoorschrift).

⚠ Indien het apparaat beschadigd is, mag u het niet in gebruik nemen.

⚠ Aansluiting en ingebruikneming mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.

⚠ Deze afzuigkap is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

⚠ Afzuigkap uitsluitend met ingeschroefde lampen gebruiken.

⚠ Defecte lampen dienen onmiddellijk vervangen te worden om overbelasting van de overige lampen te voorkomen.

⚠ Afzuigkap nooit zonder vetfilter gebruiken.

⚠ Oververhit vet en olie is gemakkelijk ontvlambaar. Daarom gerechten met vet of olie, b.v. patates frites, alleen onder toezicht toebereden.

⚠ De afzuigkap voor het eerste gebruik zorgvuldig reinigen.

⚠ Geen voorwerpen op de afzuigkap zetten.

⚠ Als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een andere gekwalificeerde vakman, om gevaren te voorkomen.

⚠ Verpakkingsmateriaal volgens de voorschriften afvoeren (zie het montagevoorschrift).

⚠ Geen voorwerpen op de afzuigkap zetten,

⚠ Laat kinderen niet met het apparaat spelen.

Volwassenen en kinderen mogen het apparaat nooit zonder toezicht in gebruik nemen:

- wanneer zij lichamelijk, zintuiglijk of mentaal niet in staat zijn;

- of bij gebrek aan kennis en ervaring om het apparaat op een juiste en veilige wijze te bedienen.

Gaskookplaten/gasforuizen

⚠ Gebruik niet alle gaskookzones tegelijk langdurig (max. 15 minuten) op de hoogste stand, anders bestaat er kans op brandwonden bij aanraking van de oppervlakken van de behuizing en gevaar van beschadiging van de afzuigkap.

Bij gebruik van de afzuigkap boven een gaskookplaat waarvan gelijktijdig drie of meer gaskookzones worden gebruikt, moet de afzuigkap op de maximumstand worden gezet.

Denk eraan dat een grote brander met meer dan 5 Kw (WOK) overeenkomt met het vermogen van twee gasbranders.

Vlammen van gaskookapparatuur moeten altijd met een pan zijn afgedekt. Regel de vlam zodanig dat hij niet buiten de panbodem uitkomt.

- ❑ Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het nieuwe apparaat gebruikt. Ze bevat belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en het onderhoud van het apparaat.
- ❑ Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift zorgvuldig, eventueel voor een volgende bezitter van het apparaat.

Gebruiksmogelijkheden

Gebruik met luchtafvoer (zie afbeelding M).

- ❑ De ventilator van de afzuigkap zuigt de keukenwasem aan en leidt deze via het vetfilter naar buiten.
- ❑ Het vetfilter neemt de vaste bestanddelen van de keukenwasem op.
- ❑ De keuken blijft in grote mate vrij van vet en reuk.

De afvoerlucht wordt via een afvoerschacht naar boven of rechtstreeks door de buitenmuur naar buiten geleid.

☞ De afvoerlucht mag niet worden afgevoerd via een in gebruik verkerende rook – of afvoergasschoorsteen of via een schacht die dient voor de ventilatie van ruimten waarin stookinstallaties zijn opgesteld.

Bij de afvoer van afvoerlucht moeten de officiële en wettelijke voorschriften (bijv. nationale bouwvoorschriften) worden naleefd.

Als de lucht wordt afgevoerd via een in gebruik verkerende rook-of afvoergasschoorsteen moet de toestemming van de bevoegde instantie worden verkregen.

☞ **Als de wasemafzuigkap wordt gebruikt met luchtafvoer en tegelijkertijd schoorsteenafhankelijke stook-installaties worden gebruikt** (zoals gas, olie- of kolenstookapparaten, geisers, warmwaterbereidingsapparaten) **moet voor voldoende aanvoer van lucht worden gezorgd**, die nodig is voor de verbranding.

Gebruik zonder gevaar is mogelijk als de onderdruk van 4 Pa (0,04 mbar) in de opstellingsruimte van de stookinstallatie niet wordt overschreden.

Dit kan men bereiken wanneer er door niet -afsluitbare openingen, bijv. in deuren, ramen en d.m.v. luchtaanvoer-/luchtafvoersleuven in de muur of door andere technische maatregelen, zoals, wederzijdse vergrendeling e.d., verbrandingslucht kan toestromen.

Wanneer er onvoldoende lucht wordt aangevoert, bestaat er vergiftigingsgevaar door teruggezogen verbrandingsgassen.

Alleen een muurkast voor luchttoevoer en luchtafvoer is geen waarborg voor het aanhouden van de grenswaarde.

Opmerking: bij de beoordeling moet altijd de complete ventilatie van de woning in acht worden genomen. Bij het gebruik van kookapparatuur, bijvoorbeeld kookplateau en gasfornuis, wordt deze regel niet goegepast.

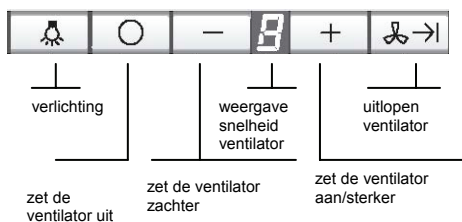
Als de afvoerlucht door de buitenmuur wordt geleid, moet een telescoopmuurkast worden gebruikt.

Bedienen van de wasemafzuigkap

⚠ Om de functies te activeren, hoeft men allen de toetsen kort aan te raken. Wanneer de toetsen te lang worden ingedrukt, wordt er geen functie geactiveerd.

⚠ De keukenwasem wordt op de doeltreffendste manier verwijderd door.

- Inschakelen van de afzuigkap** bij het begin van het koken.
- Uitschakelen van de afzuigkap** pas enkele minuten na het einde van het koken.



Signaal:

- Bij het indrukken van een toets klinkt een signaal ter bevestiging.

Ventilator inschakelen:

- Druk op de toets +.

Gewenste ventilatorstand instellen:

- Druk op de toets +. De ventilator wordt een stand hoger ingesteld.
- Druk op de toets -. De ventilator wordt een stand lager ingesteld.

Ventilator uitschakelen

- Druk op de toets **O**.
Of

- Druk op de toets – een aantal keren in totdat de ventilator wordt uitgeschakeld.

De indicatie O gaat na korte tijd uit.

Intensieve Stand:

Met de intensieve stand wordt het hoogste vermogen bereikt. Dit is voor korte tijd nodig.

- Druk op de toets + een aantal keren in totdat de aanduiding Intensieve Stand gaat branden.
- Als de intensieve stand niet met de hand wordt uitgeschakeld, wordt de ventilator na 10 minuten automatisch naar stand **2** teruggeschakeld.

Uitlopen van de ventilator

- Druk op de toets . De ventilator loopt 10 minuten in stand **1**, daarbij knippert er een punt als indicatie. Daarna wordt de ventilator automatisch uitgeschakeld.

Verlichting:

- De verlichting kan op elk moment worden gebruikt, ook als de ventilator is uitgeschakeld.

Afstandsbediening


De programmering van de afstandsbediening wordt door de fabrikant gedaan. Indien de afstandsbediening niet de motor en/of de verlichting in de nabijheid van de afzuigkap bestuurt, ga dan als volgt te werk.





Programmering afstandsbediening

Houd de toets “+” op de afstandsbediening ingedrukt en sluit vervolgens de afzuigkap aan. Ter bevestiging hoort u een lang geluidssignaal. Als u dit niet binnen 30 seconden hoort, dient u deze stappen te herhalen.

Functies van de afstandsbediening

De toetsen +, -,  en verlichting hebben dezelfde functie als die van de bediening op de kap.

Toets  heeft dezelfde functie als de toets .

Intervalfunctie

Een speciale functie van dit apparaat is de intervalfunctie, waarmee de ventilatie automatisch ieder uur 10 minuten wordt ingeschakeld met de snelheid die knippert op het display.

Deze functie kan geactiveerd worden met de toetsen op de kap of met de afstandsbediening.

Activering intervalfunctie met de toetsen op de kap:

- druk tegelijkertijd de toetsen **O** en **+** in en laat ze los: het display geeft 1 aan;
- als u op de toets **+** drukt, geeft het display de volgende sequentie aan voor de snelheden van de ventilator 2→3→1→2 ...;
- druk tegelijkertijd de toetsen **O** en **+** in om de snelheid te bevestigen waarmee de ventilator in de intervalfunctie moet werken.

Activering intervalfunctie met de afstandsbediening:

- druk de toets  in: het display geeft 1 aan;
- als u op de toets **+** drukt, geeft het display de volgende sequentie aan voor de snelheden van de ventilator 2→3→1→2 ...;
- druk de toets  in om de snelheid te bevestigen waarmee de ventilator in de intervalfunctie moet werken.

Als tijdens het programmeren de weergegeven intervalfunctie niet binnen enkele seconden wordt bevestigd, verlaat

u de programmeringsmodus van de intervalfunctie.

Door op een willekeurige toets te drukken, behalve die voor de verlichting, wordt de intervalfunctie gedeactiveerd.

De afstandsbediening werkt op een batterij. Wanneer deze leeg is dient u:

1. De twee schroeven op de achterkant los te draaien en het klepje te verwijderen.
2. De batterij te vervangen door een nieuwe van hetzelfde type.
3. Het klepje terug te plaatsen en de schroeven aan te draaien.

Neem de nationale regels in acht voor de inzameling en recycling van lege batterijen.

Filter en onderhoud

Vetfilters:

Voor de opname van de vette bestand-delen van de keukenwasem worden metalen vetfilters gebruikt.

De filtermatten bestaan uit onbrandbaar materiaal.


Let op:

Bij toenemende verzadiging met vethoudende resten neemt de ontvlambaarheid toe en kan de werking van de wasemafzuigkap nadelig worden beïnvloed.

Belangrijk:

Het op tijd reinigen van de metalen vetfilters voorkomt brandgevaar dat kan ontstaan door ophoping van warmte tijdens het frituren of braden.

Verzadigingsaanduiding:

Bij verzadiging van de vetfilters gaat indicatie  branden en klikt een signaal.

Bij uitschakeling van de ventilator wordt ook het signaal uitgeschakeld.

Uiterlijk dan moeten de vetfilters worden gereinigd.

Reiniging van de metalen vetfilters:

- Bij normaal gebruik (dagelijks 1 tot 2 uur) moeten de metalen vetfilters 1 x per maand worden gereinigd.
- De filters kunnen worden gereinigd in de vaatwasmachine. Daarbij is een lichte verkleuring mogelijk.

Belangrijk:

Zeer verzadigde vetfilters niet samen met vaatwerk reinigen.



- Als de filters met de hand worden gereinigd, moeten deze eerst in een heet sopje worden gezet om het vuil los te weken.

Gebruik geen agressieve, zuur- of looghoudende reinigingsmiddelen.

Daarna afborstelen, goed schoonspoelen en laten afdroppen.

Demonteren en monteren van de metalen vetfilters:

Attentie: De halogeenlampen moeten uitgeschakeld en afgekoeld zijn.

1. Volg wat op afbeelding M wordt aangegeven.
2. Druk de handgrepen van de vetfilters omlaag en klap de vetfilters omlaag.
3. Reinig de vetfilters.
4. Breng de gereinigde vetfilters weer aan.
5. **Wis de indicatie .**
 - Druk 2 x achter elkaar op de toets O.
Er klinkt een signaal en de indicatie  gaat uit.

Reiniging en onderhoud

Wasemafzuigkap stroomloos maken door de stekker uit het stopcontact te trekken of de zekering uit te schakelen.

⚠ De wasemafzuigkap niet reinigen met schuursponsjes of met zand-, soda-, zuur of chloorhoudende schoonmaakmiddelen!

- Gebruik voor het reinigen van de wasemafzuigkap een heet sopje of een mild schoonmaakmiddel voor het reinigen van ruiten.
- Vastgekoekt vuil niet loskrabben, maar losweken met een vochtige doek.
- Als de vetfilters worden gereinigd, moet vetaanslag van de bereikbare delen van het huis worden verwijderd. Daardoor wordt brandgevaar voorkomen en blijft de optimale werking in stand.
- Let op:** alcohol (spiritus) gebruiken op kunststof oppervlakken, er kunnen doffe plekken ontstaan.
Voorzichtig: Keuken voldoende ventileren, geen open vuur gebruiken.

⚠ De bedieningstoetsen alleen reinigen met een mild afwasmiddel en een zachte vochtige doek.

Geen edelstaalreiniger gebruiken voor de bedieningstoetsen.

Edelstalen oppervlakken:

- Gebruik een milde, niet-schurende edelstaalreiniger.
- reinig alleen in de slijprichting.

Aluminium, gelakte en kunststof oppervlakken:


- Geen droge doeken gebruiken.
- Gebruik een mild glasreinigingsmiddel.

- Gebruik geen agressieve, zuur of looghoudende reinigingsmiddelen.

Neem de garantievoorwaarden in het bijgevoegde serviceboekje in acht.

Lamp vervangen



1. Schakel de wasmafzuigkap uit en maak het apparaat stroomloos door de stekker uit het stopcontact te trekken of de zekering uit de schakelen.

 De halogeengloeilampen worden zeer heet tijdens het gebruik. Ook nadat ze zijn uitgeschakeld bestaat er nog enige tijd verbrandingsgevaar.

2. Volg de stappen van afbeelding L om de lampen te verwisselen.
3. Vervang de halogeenlamp-
4. Herstel de stroomtoevoer door de stekker in het stopcontact te steken of de zekering in te schakelen.

NB: Controleer of de lampen goed zijn aangebracht als de verlichting niet goed werkt.

Storingen

Wanneer op de indicatie een  of een  :

- Zie de paragraaf “Filters en onderhoud”

Als de afzuigkap niet kan worden bediend:

- De afzuigkap uitschakelen door de stekker uit het stopcontact te trekken of de zekering uit te schakelen en gedurende ca. 1 minuut uitgeschakeld laten. Daarna opnieuw inschakelen.


Als in stand-by stand de verlichting slechts zwak brandt, dan adviseren wij u om de stekker om te draaien (fase en nulleider wisselen).

Bij eventuele vragen of storingen kunt u bellen met de klantenservice (Zie de lijst met klantenservicecentra).

Vermeld bij uw klacht de volgende gegevens:

E-Nr.	FD
-------	----

Vul het nummer in de bovenstaande vakjes in. De nummers staan op het typeplaatje dat u vindt in de binnenruimte van de afzuigkap nadat u het filterrooster hebt verwijderd.

 **De fabrikant van de afzuigkap is niet aansprakelijk voor klachten die terug te leiden zijn op de planning en uitvoering van de buisleiding.**

Prima di leggere si prega di aprire le pagine con le illustrazioni.

Avvertenze importanti

⚠ Gli apparecchi dismessi sono rifiuti senza valore.

Attraverso lo smaltimento ecologico possono essere recuperati materiali pregiati. Rendere invisibile l'apparecchio dimesso prima di rottamarlo.

⚠ L'imballaggio ha protetto il Vostro nuovo apparecchio fino a Voi. Tutti i materiali utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Siete pregati di collaborare, smaltendo l'imballaggio in modo ecologicamente corretto. Informatevi sulle attuali possibilità di smaltimento presso il Vostro rivenditore specializzato, oppure presso la Vostra amministrazione comunale.

⚠ La cappa aspirante può essere utilizzata per il funzionamento ad espulsione d'aria.

⚠ Montare la cappa aspirante sempre centrata sopra il piano di cottura.

⚠ Distanza minima fra fornelli elettrici e bordo inferiore della cappa aspirante: **550 mm.** (vedi figure).

Consigliata: 700mm.

⚠ Sopra ad un focolare per combustibili solidi, dal quale può derivare un pericolo d'incendio (p.es.scintilla), il montaggio della cappa aspirante è consentito solo se il focolare è dotato di una copertura chiusa non smontabile e se contemporaneamente vengono osservate le pertinenti norme nazionali.

Questa limitazione non è valida per le cucine a gas e per i piani di cottura a gas.

⚠ Quanto minore è la distanza tra la cappa aspirante ed i fornelli, tanto maggiore è la possibilità che nella parte inferiore della cappa aspirante possano condensarsi gocce a causa del vapore

acqueo che sale.

Avvertenze supplementari per apparecchi di cottura a gas:

⚠ Nel montaggio dei fornelli a gas devono essere osservate le pertinenti norme di legge nazionali (per es. in Germania: Regole Tecniche per Installazioni a Gas TRGI).

⚠ E' indispensabile osservare le norme di montaggio in vigore e le istruzioni per il montaggio della casa produttrice degli apparecchi a gas.

⚠ E' consentito il montaggio della cappa aspirante con un solo lato accanto ad un mobile alto oppure ad un muro alto. Distanza minima 50mm.

⚠ Distanza minima per fornelli a gas fra bordo superiore della griglia d'appoggio pentole e bordo inferiore della cappa aspirante: **650mm.** (vedi figure).

Consigliata:

700mm.

⚠ Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment (WEEE)).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta ed il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.



Prima del montaggio

Rendimento ottimale della cappa aspirante:

- Tubo di scarico corto, liscio.
- Il minor numero possibile di gomiti di tubo.
- Diametri di tubo possibilmente grandi e gomiti grandi.

L'impiego di lunghi tubi di espulsione ruvidi, di più gomiti di tubo o di diametri piccoli, causa una difformità dall'indice di ricambio aria ottimale e contemporaneamente un aumento del rumore.

- Tubi tondi**, consigliamo un diametro interno di **150 mm**.
- I canali a sezione quadra** devono avere una sezione trasversale interna equivalente a quella di tubi tondi.
Essi non dovrebbero presentare forti deviazioni.
Ø 150 mm ca. 177 cm²
- Nel caso di diametri di tubo diversi:** applicare il nastro di tenuta.
- Nel funzionamento a scarico d'aria** provvedere ad una sufficiente alimentazione dell'aria.

Collegamento del tubo di scarico Ø 150 mm:

- fissare il tubo di scarico direttamente al manicotto dell'aria.

Tubi più piccoli di 150 mm, non sono affidabili.

Con la maggiore distanza dal piano cottura si riducono le prestazioni dell'aspirazione. Durante la progettazione del montaggio tenere conto anche della forma a imbuto della salita del fumo con inclinazione di c.ca 10 – 15°.

Preparazione del soffitto:

- Il soffitto deve essere piano ed orizzontale.
- Provvedere ad un solido arresto dei tasselli.
- I tasselli a corredo sono idonei per il calcestruzzo e pietra naturale.
- Nel caso di soffitti di altro materiale è necessario utilizzare mezzi di fissaggio idonei.

⚠ **Attenzione:** La cappa aspirante è equipaggiata con materiale di fissaggio standard. Chi esegue l'installazione Deve assicurarsi che i dispositivi di fissaggio siano idonei alle pareti e/o soffitti trovati. La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per danni da ricondursi ad impropria installazione o all'utilizzo di elementi di fissaggio non adatti.

Per il peso vedi figure serie M. Con riserva di modifiche costruttive nel quadro dell'evoluzione tecnica.

Allacciamento elettrico

La cappa aspirante deve essere collegata solo ad una presa di corrente con contatto di terra installata a norma.

L'apparecchio deve essere installato in maniera tale che la spina sia accessibile.

Dati elettrici:

da vedere sulla targhetta del modello dopo lo smontaggio dei filtri nel vano interno dell'apparecchio.

⚠ In caso di riparazioni togliere sempre corrente alla cappa aspirante.

Lunghezza del cavo di allacciamento:
1,30 m.

In caso di necessità di allacciamento fisso:

la cappa aspirante deve essere comunque collegata solo da un elettroinstallatore autorizzato dalla competente azienda di distribuzione dell'energia elettrica.

Nell'impianto deve essere previsto un dispositivo di separazione. Sono dispositivi di separazione gli interruttori con un'apertura tra i contatti superiore ai 3 mm e con interruzione onnipolare. Rientrano tra questi gli interruttori automatici ed i relè.

⚠ Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dalla casa produttrice, dal suo servizio assistenza clienti, oppure da una persona specializzata.

Questa cappa aspirante è conforme alle norme CEE sulla schermatura contro i radio disturbi.

Montaggio

La cappa aspirante ad isola è prevista per il montaggio a soffitto di una cucina o ad un soffitto pensile resistente.

⚠ Rispettare una distanza minima tra fornelli e la cappa aspirante di **550 mm**, nel caso di fornelli elettrici, e di **650 mm** nel caso di fornelli a gas.

⚠ Attenzione: non danneggiare le delicate superfici di acciaio inox.

Montare il prodotto come indicato nelle figure serie M.

Precede la prima utilizzazione

Primo impiego:

- ❑ Questo libretto di istruzioni per l'uso è previsto per più versioni dell'apparecchio.

E' possibile che siano descritti singoli particolari della dotazione che non riguardano il Vostro apparecchio.

- ❑ Questa cappa aspirante è conforme alle pertinenti norme di sicurezza.

Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale specializzato.

Le riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare pericoli gravi per l'utilizzatore.

⚠ Non fiammeggiare pietanze sotto alla cappa aspirante. Pericolo di incendio del filtro antigrasso se raggiunto dalle fiamme.

⚠ I fornelli devono essere sempre coperti con pentole.

⚠ E' consentito solo limitatamente (vedi capitolo "Istruzioni per il montaggio") l'uso della cappa aspirante su focolari per combustibili solidi (carbone, legna e simili).

⚠ Se l'apparecchio è danneggiato, non dovete metterlo in funzione.

⚠ L'allacciamento e la messa in funzione devono essere eseguiti solo da un tecnico.

⚠ Questa cappa aspirante è destinata solo all'uso domestico.

⚠ Usare la cappa aspirante solo con le lampade sempre montate.

⚠ Le lampadine fulminate dovrebbero essere sostituite subito, per evitare un sovraccarico sulle altre lampadine.

⚠ Non usare mai la cappa aspirante senza filtro grassi.

⚠ Grassi ed olio surriscaldati possono infiammarsi facilmente.

Cucinare perciò pietanze con grassi oppure con olio, p. es. le patatine fritte, solo sotto controllo.

⚠ Alla prima messa in funzione pulire accuratamente la cappa aspirante.

⚠ Non deporre oggetti sulla cappa aspirante.

⚠ Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dalla casa produttrice, dal suo servizio assistenza cliente, oppure da una persona specializzata.

⚠ Non far giocare i bambini con l'apparecchio.

Adulti e bambini non devono mai usare l'apparecchio senza sorveglianza nel caso in cui:

- non siano in grado dal punto di vista fisico, sensoriale o mentale;
- gli manchino le conoscenze e l'esperienza per usare l'apparecchio in modo corretto e sicuro.

Piani di cottura a gas/Fornelli a gas

⚠ Non usare tutti i fornelli contemporaneamente al massimo carico termico per un periodo prolungato (max. 15 minuti), altrimenti sussiste il pericolo di scottature, se si tocca la superficie dell'involucro o pericolo di danni alla cappa aspirante. Nell'uso della cappa aspirante sopra un piano di cottura a gas, in caso d'utilizzazione contemporanea di tre o più fornelli a gas, la cappa aspirante deve funzionare alla massima potenza di aspirazione.

Tenete presente che un bruciatore grande con più di 5 Kw (Wok) di

potenza corrisponde alla potenza di due bruciatori a gas.

Non usare mai un fornello a gas senza stoviglie sovrapposte. Regolate la fiamma in modo che non sporga oltre il fondo delle stoviglie da cucina.

- Prima di usare il nuovo apparecchio, leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Esse contengono informazioni importanti per la Vostra sicurezza, e anche per l'uso e manutenzione dell'apparecchio.
- Conservate bene il libretto delle istruzioni per l'uso e il montaggio, per un eventuale successivo proprietario.

Modi di funzionamento

Funzionamento a scarico d'aria fig. serie M.

- Il ventilatore della cappa aspirante aspira i vapori di cottura e li invia all'aperto attraverso il filtro antigrasso.
- Il filtro antigrasso trattiene i componenti grassi dei vapori di cottura.
- La cucina resta completamente libera da grasso ed odori.

L'aria di scarico viene condotta verso l'alto, attraverso un pozzo di ventilazione, oppure direttamente all'aperto, attraverso la parete esterna.

☞ E' vietato immettere l'aria di scarico in un camino per il fumo o in un camino per gas di scarico funzionanti, oppure in un pozzo, che serve al deflusso dell'aria di locali, nei quali sono installati focolari.

Nell'espulsione d'aria devono essere osservate le norme amministrative e legali (per es. regolamenti edilizi nazionali).

Nel caso di scarico dell'aria in camini per il fumo o in camini per i gas di scarico non

funzionanti, è necessario ottenere l'autorizzazione dell'autorità competente.

☞ **Per il funzionamento a scarico d'aria della cappa aspirante, con contemporaneo funzionamento di combustioni dipendenti dal camino**

(come per es. apparecchi di riscaldamento a gas, ad olio combustibile oppure a carbone, scaldacqua a flusso continuo, scaldabagni), **è necessario provvedere ad una sufficiente alimentazione dell'aria**, che è necessaria al focolare per la combustione.

Un funzionamento senza pericolo è possibile, se nel locale d'installazione del focolare non viene superata la depressione di 4 Pa (0,04 mbar).

E' possibile ottenere ciò quando l'aria per la combustione può continuare ad affluire attraverso aperture non chiudibili, per es. di porte, finestre ed in combinazione con cassette murali per l'alimentazione/espulsione dell'aria o con altre misure tecniche, come interdizione reciproca o simili.


Se l'aria di alimentazione non è sufficiente, sussiste pericolo d'intossicazione a causa di ritorno di gas combustibili.


Una cassetta murale di alimentazione/scarico dell'aria da sola non garantisce il rispetto del valore limite.

Nota: nella stima si deve considerare sempre il bilancio totale dell'aerazione dell'abitazione. Questa regola non si applica per il funzionamento di apparecchi di cottura per es. piano di cottura e cucina a gas.

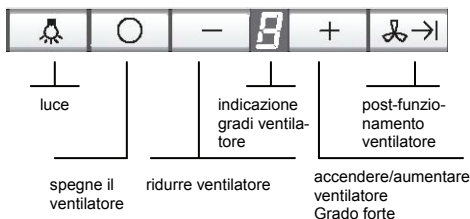
Se l'aria di scarico viene condotta attraverso la parete esterna, si dovrebbe utilizzare una cassetta murale telescopica.

Uso della cappa aspirante

 Per attivare le funzioni associate ai tasti è necessario imprimere sugli stessi un piccolo impulso (poca forza per un breve istante). Pressioni eccessive e prolungate non attivano le funzioni associate.

 Per eliminare nel modo più efficace i vapori di cottura.

- Accendere la cappa aspirante** all'inizio della cottura.
- Spegnere la cappa aspirante** solo alcuni minuti dopo la fine della cottura.



Segnale acustico

- Quando si preme un pulsante viene emesso per conferma un segnale acustico.


Accendere il ventilatore


- Premere il tasto +.

Regolare il grado di aspirazione desiderato

- Premere il tasto +. Aumento di un grado.
- Premere il tasto -. Riduzione di un grado.

Spegnere il ventilatore

- Premere il tasto O. Poco dopo l'indicazione  scompare. **Oppure**


- Premere il tasto – finché il ventilatore si spegne. Poco dopo l'indicazione  scompare.

Grado forte:

Con il grado forte si raggiunge la massima potenza. Questa è necessaria per breve tempo.

- Premere il tasto + più volte, finché non compare l'indicazione **P**.
- Se il grado forte non viene disinserito manualmente, dopo 10 minuti il ventilatore riduce automaticamente al grado **2**.

Post-funzionamento ventilatore

- Premendo il tasto . Il ventilatore gira 10 minuti al grado **1**, in questo tempo nel display lampeggia un punto. Poi il ventilatore si spegne automaticamente.

Illuminazione

- L'illuminazione può essere usata sempre, anche quando il ventilatore è escluso.

Telecomando


La programmazione del telecomando viene eseguita dal costruttore. Se il telecomando non dovesse comandare motore e luci in prossimità della cappa, eseguire la seguente procedura.


Programmazione telecomando

Premere e mantenere premuto il tasto “+” del telecomando e successivamente alimentare la cappa; a conferma dell'avvenuto riconoscimento viene emesso un segnale acustico prolungato. Se non si sente il segnale acustico entro 30 secondi ripetere la procedura.



Funzioni telecomando

I tasti +, -,  e luce hanno lo stesso funzionamento di quelli del comando.

Tasto : stesso funzionamento del tasto post funzionamento.

Funzione intervallo



Una particolarità di questo apparecchio è rappresentato dalla funzione intervallo che consiste nell'attivazione automatica della ventilazione 10 minuti ogni ora alla velocità lampeggiante visualizzata nel display.

Questa funzione può essere attivata tramite comando o telecomando.

Attivazione intervallo tramite comando:

- premere contemporaneamente i tasti **O** e **+** e rilasciare i tasti: il display visualizzerà 1;
- premendo il tasto **+**, il display visualizzerà la seguente sequenza per le velocità del ventilatore 2→3→1→2 ...;
- premere contemporaneamente i tasti **O** e **+** per confermare la velocità alla quale deve funzionare il ventilatore nella funzione intervallo.

Attivazione intervallo tramite telecomando:

- premere il tasto : l'indicatore luminoso visualizzerà la velocità 1;
- premendo il tasto **+**, l'indicatore luminoso visualizzerà in sequenza le velocità del ventilatore 2→3→1→2 ...;
- premere il tasto  per confermare la velocità alla quale deve funzionare il ventilatore nella funzione intervallo.

In fase di programmazione, se la funzione intervallo visualizzata non viene confermata entro alcuni secondi, si esce

dalla modalità di programmazione intervallo.

Premendo qualsiasi tasto, tranne quello luce, la funzione intervallo viene disattivata.

Il telecomando è alimentato con una batteria. Quando la batteria è esaurita bisogna:

1. Svitare le due viti poste nella parte posteriore ed asportare il coperchio.
2. Estrarre la batteria e sostituirla con una nuova avente le stesse caratteristiche.
3. Richiudere il coperchio e avvitare le viti.

Seguire le norme nazionali per lo smaltimento delle batterie esaurite.

Filtri e manutenzione

Filtro grassi:

Per trattenerne i componenti grassi dei vapori di cottura si utilizzano filtri metallici grassi.

Le stuoie del filtro sono costituite da materiale ininfiammabile.


Attenzione:

A causa della progressiva saturazione con residui grassi, l'infiammabilità aumenta, ed il funzionamento della cappa aspirante può essere pregiudicato.

Importante:

Pulendo tempestivamente i filtri metallici grassi, si previene il rischio d'incendio che può essere causato da un accumulo di calore durante la frittura o l'arrosto.

Indicazione di saturazione:

Quando i filtri grassi sono saturi si accende la spia  e viene emesso un segnale acustico.

Spegnendo la ventola si disattiva il segnale acustico.

Non attendere oltre per lavare i filtri grassi.

Pulizia dei filtri metallici grassi:

- Con un uso normale (1-2 ore al giorno) i filtri metallici per grassi devono essere lavati una volta al mese.
- Il lavaggio può essere eseguito nella lavastoviglie. Nel lavaggio è possibile una lieve alterazione del colore.

Importante:




non lavare filtri metallici grassi molto sporchi insieme alle stoviglie.

- Per il lavaggio a mano, fare ammorbidire i filtri grassi per più ore in una soluzione di lavaggio bollente. Non usare detersivi corrosivi, acidi o

alcalini. Poi spazzolare, sciacquare bene con acqua pulita e far sgocciolare.


Smontaggio e montaggio dei filtri metallici grassi:

Attenzione: le lampade devono essere spente e raffreddate.


1. Seguire le fasi indicate nelle figure serie M.
2. Premere le maniglie dei filtri grassi verso il basso, ribaltare e togliere i filtri.
3. Pulire i filtri grassi.
4. Inserire di nuovo i filtri grassi.
5. **Cancellare l'indicazione .**
 - Premere 2 volte consecutivamente il tasto **O**. Viene emesso un segnale  acustico e l'indicazione  scompare.

Pulizia e manutenzione

Togliere corrente alla cappa aspirante estraendo la spina di alimentazione, oppure togliendo il fusibile.

 Non pulire la cappa aspirante con spugne dure e prodotti per la pulizia contenenti sabbia, soda, acido o cloro!

- Per pulire la cappa aspirante usare una soluzione di acqua e detersivo ben calda, oppure un detergente per vetri delicato.
- Non rimuovere lo sporco secco aderente graffiandolo, ma ammorbidendolo con un panno umido.
- Quando si lavano i filtri per grassi, pulire anche i depositi di grasso sulle pareti accessibili della carcassa. Con ciò si previene un pericolo d'incendio e si assicura il funzionamento ottimale.
- Avvertenza:** non usare alcool (spirito) sulle superfici in plastica. Si potrebbero formare zone opache.
Attenzione! Arieggiare sufficientemente la cucina, non usare fiamme libere.

 Pulire i tasti di comando solo con una soluzione di acqua e detersivo delicato e con un panno morbido, umido.
Per i tasti di comando non usare pulitori per acciaio inox.

Superfici in acciaio inox:

- Usare un detergente per acciaio inox delicato, non abrasivo.
- Pulire strofinando solo nel senso della satinatura.

Superfici di alluminio, vernice e plastica:

- Non usare panni asciutti.
- Usare un detergente delicato per vetri.
- Non usare detergenti corrosivi, acidi o alcalini.

Osservare le norme di garanzia, nell'accluso libretto di manutenzione.

Cambio delle lampade

1. Spegner la cappa aspirante e togliere corrente sfilando la spina di alimentazione, oppure togliendo il fusibile.

⚠ Le lampade alogene accese si surriscaldano. Anche alcuni minuti dopo averle spente vi è pericolo di scottature.

2. Seguire le fasi indicate nelle figure serie L per la sostituzione delle lampade.
3. Sostituire la lampada rovinata con una lampada nuova avente le stesse caratteristiche.
4. Ripristinare l'alimentazione elettrica inserendo di nuovo la spina di alimentazione o il fusibile.

Avvertenza: se l'illuminazione non funzionasse controllare che le lampade siano inserite correttamente.

Guasti

Se nel display compare una  oppure .

- Vedi capitolo "Filtri e manutenzione".

Se la cappa aspirante non risponde al comando:

- Togliere tensione alla cappa aspirante per ca. 1 minuto estraendo la spina di alimentazione o disinserendo l'interruttore di sicurezza. Quindi inserire di nuovo.

Se le luci rimangono debolmente accese quando la cappa è in stand-by, invertire la spina di alimentazione (invertire fase con neutro).

In caso di eventuali chiarimenti o di guasti, rivolgersi al servizio assistenza clienti. (vedi elenco dei centri di assistenza).

In caso di chiamata indicare i dati seguenti:

E-Nr.	FD
-------	----

Riportare nello specchio qui sopra questi dati. Essi si trovano nella targhetta d'identificazione, dopo avere tolto la griglia del filtro, nel vano interno della cappa aspirante.

⚠ Il produttore delle cappe aspiranti non concede garanzia per reclami che sono da attribuire alla progettazione ed all'esecuzione del percorso dei tubi.

Antes de la lectura, se aconseja abrir las páginas con las ilustraciones.

Advertencias importantes

⚠ Los aparatos eléctricos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar.

Por ello deberán entregarse a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables (por ejemplo Servicio o centro municipal de desguace o instituciones semejantes).

⚠ Su Ayuntamiento o Administración local le facilitarán gustosamente las señas del centro de recuperación de materiales más próximo. Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo.

⚠ Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje protector. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente. Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

⚠ La presente campana extractora es apropiada para trabajar con evacuación del aire al exterior.

⚠ Montar la campana extractora siempre por encima del centro de las zonas de cocción o los quemadores (según el tipo de cocina que se utilice).

⚠ La distancia mínima a observar entre las zonas de cocción (de una placa o cocina eléctrica) y el borde inferior de la campana es de **550 mm** (ver Fig.).

Distancia aconsejada: 700 mm.

⚠ La campana sólo se podrá montar por encima de hogares para combustibles sólidos con peligro de incendio (por ejemplo proyección de chispas) si el hogar está provisto de una **protección cerrada no desmontable** y se

cumplen las normas y disposiciones nacionales vigentes. Esta restricción no es válida para cocinas y placas de gas.

⚠ Cuanto menor sea la distancia entre la campana extractora y los quemadores, mayor posibilidad existe de que se former gotas de agua en la parte inferior de la campana extractora debidas a la condensación del vapour de agua.

Advertencias adicionales relativas a las cocinas de gas:

⚠ Al proceder al montaje de los quemadores de una placa de cocción o cocina de gas deberán observarse estrictamente las normas y disposiciones legales vigentes en cada país (en Alemania, por ejemplo, son las Normas Técnicas para Instalación de Equipos de Gas TRGI).

⚠ Respetar las normas y disposiciones, así como las instrucciones y consejos de montaje facilitadas por los fabricantes de las cocinas y aparatos de gas.

⚠ Esta campana extractora sólo deberá montarse con un lateral junto a un armario o pared alta. Distancia mínima a observar: 50 mm.

⚠ La distancia mínima entre el borde inferior de la campana extractora y el borde superior de la parilla para colocar recipientes de las zonas de cocción (quemadores) de una placa de cocción o cocina de gas **650 mm** (ver Fig.).

Distancia aconsejada: 700 mm.

⚠ Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificata como Residuo de aparatos eléctricos y electrónicos. (waste electrical and electronic equipment WEEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



Antes del montaje

Condiciones necesarias para lograr la óptima potencia y rendimiento de la campana extractora:

- Tubo de evacuación corto y liso.
- Menor número de codos posible.
- Usar en lo posible tubos de gran diámetro, así como codos de gran tamaño.
Los tubos de evacuación largos y con desigualdades, y la utilización de muchos tubos y codos de diámetro pequeño perjudica el rendimiento óptimo del aparato y provoca un aumento de ruidos desagradables durante su funcionamiento.
- Tubos redondos:**
Se aconseja emplear tubos con un diámetro interior **150 mm**.
- Los canales planos** deberán poseer una sección interior equivalente a la de los tubos redondos.
No deben presentar ángulos demasiado agudos.
 $\varnothing 150 \text{ mm ca. } 177\text{cm}^2$
- En caso de usar tubos con diferentes diámetros:** colocar una tira estanqueizante.
- Al trabajar con sistema de evacuación del aire al exterior:** procurar una suficiente alimentación de aire.

Conexión de los tubos de evacuación


Tubo con diámetro de 150 mm:

- Fijar directamente el tubo de evacuación del aire en el racor de empalme.
- Tubos inferiores de 150 no son aconsejables. Aumentando la distancia de la zona de cocción reducimos las prestaciones de la aspiración. Durante el montaje tener

en cuenta también la forma de embudo de la salida de humos con inclinación de ca $10^\circ - 15^\circ$.

Preparativos en el techo:

- El techo tiene que ser liso y horizontal.
- Asegurar el anclaje seguro de los tacos en el techo.
- Los tacos suministrados con el aparato son apropiados para techos de hormigón o piedra natural.
- Para techos de otros materiales y características deberán usarse tacos específicos para el material en cuestión.

 La campana extractora está equipada con material de fijación estándar. El encargado de realizar la instalación debe asegurarse de utilizar dispositivos de fijación adecuados para el techo correspondiente. La empresa fabricante declina toda responsabilidad por daños causados por una instalación errónea o una utilización incorrecta de dispositivos de fijación no adecuados para el techo correspondiente.

Para el peso ver la Figura M. Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones o cambios constructivos en los aparatos como consecuencia del progreso técnico.

Conexión eléctrica

La campana extractora sólo podrá conectarse a una toma (caja) de corriente provista de puesta a tierra.

La toma de corriente deberá encontrarse o montarse directamente detrás del revestimiento decorativo de la campana.

Características eléctricas:

figuran en la placa de características que es accesible después de quitar los marcos de filtro, en la parte interior del aparato.

⚠ En caso de reparación de la campana deberá desconectarse siempre el aparato de la red eléctrica, antes de iniciar los trabajos correspondiente.

Longitud del cable de conexión a la red eléctrica: 1,30 m.

En caso de necesitar una conexión fija a la red eléctrica:

El aparato sólo deberá ser conectado a la red eléctrica por un instalador-electricista registrado como tal en la empresa de abastecimiento de energía eléctrica de la zona. Como dispositivo de separación se admiten interruptores con una abertura de contacto superior a 3 mm y desconexión de todas las fases. Esto incluye interruptores LS y contactores.

⚠ En caso de producirse daños en el cable de conexión de aparato, éste solo podrá ser sustituido por el fabricante, un técnico especializado del Servicio de Asistencia Técnica Oficial o un técnico especializado del ramo, a fin de evitar situaciones de peligro.

La campana extractora cumple las normas comunitarias en materia de radiodesparasitaje.

Montaje

Esta campana extractora ha sido diseñada para el montaje en el techo de la cocina o en un techo suspendido de suficiente estabilidad y capacidad de sustentación.

⚠ Prestar atención a las distancias mínimas a observar entre la zona de cocción y la campana extractora de **550 mm** para las placas de cocción eléctricas y **650 mm** para las placas de cocción de gas.

Seguir las instrucciones de montaje como se indica en les Figuras M.

Antes de la primera utilización

Antes de la puesta en marcha inicial del aparato:

- ❑ Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato: por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerden íntegramente con las de su aparato en concreto.

- ❑ Esta campana extractora cumple las normas y disposiciones específicas en materia de seguridad.

Las reparaciones que fuera necesario efectuar en el aparato sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados del ramo.

Las reparaciones ejecutadas de modo erróneo o incorrecto pueden dar lugar a situaciones de serio peligro para el usuario.

⚠ No preparar alimentos o platos flameados directamente debajo de la campana extractora.

¡La grasa acumulada en el filtro antigrasa podría incendiarse por las llamas que suben!

⚠ Las llamas de los quemadores de gas de las zonas de cocción deberán encontrarse siempre cubiertas con un recipiente.

⚠ El montaje de la campana extractora por encima de hogares para combustibles sólidos (carbón, leña, etc) sólo está permitido si ésta cumple una serie de condiciones restrictivas (véanse al respecto las instrucciones de montaje de la campana extractora).

⚠ Si el aparato presentara daños o desperfectos, no deberá ser utilizado.

⚠ La conexión y puesta en marcha del aparato sólo podrán ser efectuadas por un técnico especialista del ramo.

⚠ La presente campana extractora sólo es adecuada para uso doméstico.

⚠ Utilizar la campana extractora sólo con las lámparas de iluminación montadas.

⚠ Sustituir inmediatamente las lámparas defectuosas a fin de evitar la sobrecarga de las lámparas restantes.

⚠ No usar nunca la campana extractora sin incorporar el filtro antigrasa.

⚠ Las grasas y aceites calentados excesivamente pueden inflamarse rápidamente. Por ello los alimentos o platos que requieran grasa o aceite caliente, como por ejemplo patatas fritas etc., sólo deberán prepararse bajo vigilancia.

⚠ Limpiar a fondo la campana extractora antes de usarla por vez primera.

⚠ No colocar objetos encima de la campana.

⚠ En caso de producirse daños en el cable de conexión del aparato, éste sólo podrá ser sustituido por el fabricante, un técnico especializado del Servicio de Asistencia Técnica Oficial o un técnico especializado del ramo, a fin de evitar situaciones de peligro.

⚠ Deseche los envases y el material de embalaje de acuerdo a las normas correspondientes para la protección del medio ambiente (véanse al respecto las instrucciones de montaje de la campana extractora).

⚠ No dejar que los niños jueguen con el aparato.

- El aparato no debe ser utilizado si se carece del conocimiento y la experiencia necesarios para que su uso sea adecuado y seguro.

- Los niños y adultos con algún tipo de discapacidad física, sensorial o mental nunca deben usar el aparato sin supervisión.

Placas de cocción de gas/Cocinas de gas

⚠ No trabajar simultáneamente con todas las zonas de cocción (quemadores) durante un tiempo prolongado (como máximo 15 minutos) ajustadas a su máxima potencia. De lo contrario existe peligro de quemadura en caso de tocar la campana o de ocasionar daños en la misma. En caso de instalar y trabajar con la campana por encima de una placa de cocción de gas, hay que ajustar ésta a su máxima potencia en caso de trabajar simultáneamente con tres o más zonas de cocción (quemadores).

Tenga presente que la potencia de un quemador rápido (grande) con más de 5 Kw (Wok) equivale a la potencia de dos quemadores de gas normales.

No hacer funcionar nunca las zonas de cocción de gas (quemadores) sin recipientes adecuados colocados sobre las mismas. Ajustar la llama siempre de modo que no sobresalga respecto al recipiente colocado sobre la zona de cocción.

- Antes de emplear el aparato nuevo deberá leer detenidamente las instrucciones de servicio de la cocina eléctrica. En ella se facilitan informaciones y consejos importantes para su seguridad personal, así como para el correcto manejo y cuidado de la cocina.
- Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

Modalidades de funcionamiento

Evacuación del aire hacia el exterior M. FIG.

- El ventilador que incorpora la campana extractora aspira los vahos de la cocina y los evacúa hacia el exterior, haciéndolos pasar previamente a través del filtro antigrasa.
- El filtro antigrasa absorbe las partículas sólidas contenidas en los vahos de la cocina.
- La cocina queda así prácticamente libre de grasa y olores.

El aire de evacuación pasa a través de un túnel de ventilación hacia arriba o directamente hacia el exterior, a través de la correspondiente pared.

☞ El aire de evacuación no debe pasar a ninguna chimenea de humos o gases de escape en servicio ni tampoco a túneles de ventilación de locales con hogares.

Ante de proceder a los trabajos de evacuación del aire al exterior, deberá observar las disposiciones legales de su localidad (por ejemplo el reglamento local para el permiso de edificación).

En caso de hacer pasar el aire de evacuación de la campana a una chimenea de humos o gases de escape fuera de servicio, deberá consultarse con el deshollinador del distrito competente, observando asimismo las norma y disposiciones nacionales vigentes.

☞ **Si se utiliza la campana con evacuación del aire al exterior simultáneamente con un hogar dependiente de una chimenea** (por ejemplo calefacciones de gas, gas-oil o carbón, calentadores instantaneos, calentadores de agua), **hay procurar que exista una suficiente alimentación de**

aire, necesario para el proceso de combustión del hogar.

Este funcionamiento es posible sin peligro si en el local de emplazamiento del hogar no se sobrepasa la depresión admisible de 4 Pa (0,04mbar).

Para ello, es necesario que existan aperturas no bloqueables por las que el aire de combustión pueda renovarse y ventilarse sin dificultad, por ejemplo por puertas, ventanas o cajas murales para la alimentación o evacuación del aire o también pueden tomarse otras medidas como por ejemplo instalar cerrojos invertidos o similares.

Ceciorarse de que existe una alimentación suficiente del aire. De lo contrario el aire evacuado se vuelve a utilizar para la admisión y se corre el peligro de intoxicación.

La sola presencia de una caja mural para alimentación o evacuación del aire, sin embargo, no constituye una garantía para la observación de los límites de tolerancia válidos.

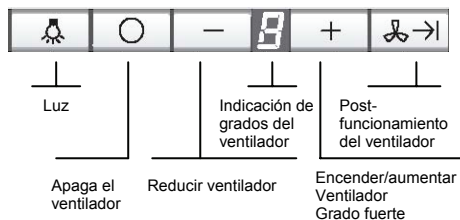
Nota: En las consideraciones y valoraciones a este respecto siempre habrá que tener cuenta todo el conjunto del sistema de ventilación existente en la vivienda. Esta regla no es válida para las cocinas y placas de cocción de gas.

Si el aire es evacuado pasando a través de la pared exterior, deberá utilizarse una caja mural telescópica.

Manejo de la campana extractora

La manera más eficaz de absorber los vahos producidos en la cocina durante la preparación de los alimentos es:

- Conectando la campana extractora** al comenzar a trabajar.
- Desconectando la campana extractora** al cabo de unos minutos después de haber concluido los trabajos.



Señal acústica:

- Al pulsar una tecla se escucha una señal acústica de confirmación.

Conectar en ventilador:

- Pulsar la tecla +.

Conectar el ventilador:

- Pulsar la tecla +.
El ventilador pasa a funcionar con un escalón de potencia superior.
- Pulsar la tecla -.
El ventilador pasa a funcionar con un escalón de potencia inferior.

Ajustar el escalón de potencia del ventilador:


- Pulsar la tecla **O**.
- Pulsar la tecla de reducción – repetidas veces, hasta que el ventilador se desconecte.

Escalón intensivo:

Seleccionando el escalón de funcionamiento intensivo, el ventilador desarrolla su máxima potencia. Este escalón se suele usar sólo durante cortos períodos.

- ❑ Pulsar la tecla + repetidas veces, hasta que en la pantalla de visualización se ilumine la letra **P**.
- ❑ En caso de no desconectar manualmente el escalón intensivo, el ventilador conmuta al cabo de 10 minutos automáticamente al escalón de potencia **2**.

Funcionamiento del ventilador tras su desconexión:

- ❑ Pulsar la tecla . El ventilador funciona durante 10 minutos en el escalón **1**. En la pantalla de visualización destella un punto. El ventilador se desconecta automáticamente una vez transcurrido dicho período.

Iluminación:

- ❑ La iluminación se puede conectar en cualquier momento, con independencia de que el ventilador funcione o no.

Mando a distancia


La programación del mando a distancia es realizada por el fabricante. En caso de que el mando a distancia no activase motor y luces en proximidad de la campana, lleve a cabo el siguiente procedimiento.





Programación del mando a distancia

Pulsar y mantener pulsada la tecla "+" del mando a distancia y luego alimentar la campana; como confirmación de que se ha producido el reconocimiento se emite una señal acústica prolongada. Si no se escucha la señal acústica en 30 segundos, repita el procedimiento.

Funciones del mando a distancia

Las teclas +, -,  y luz tienen el mismo funcionamiento que las del control.

Tecla : mismo funcionamiento que la tecla .

Función intervalo

Una particularidad de este aparato es la función intervalo, que consiste en la activación



automática de la ventilación 10 minutos cada hora a la velocidad parpadeante visualizada en la pantalla.

Esta función se puede activar por medio del control o del mando a distancia.

Activación del intervalo mediante el control:

- ❑ Pulsar al mismo tiempo las teclas **O** y + y soltar las teclas: la pantalla mostrará 1;
- ❑ Pulsando la tecla +, la pantalla mostrará la siguiente secuencia para las velocidades del ventilador 2→3→1→2 ...;
- ❑ Pulsar al mismo tiempo las teclas **O** y + para confirmar la velocidad a la cual debe funcionar el ventilador en la función intervalo.

Activación del intervalo mediante el mando a distancia:

- ❑ Pulsar la tecla : la pantalla mostrará 1;
- ❑ Pulsando la tecla +, la pantalla mostrará la siguiente secuencia para las velocidades del ventilador 2→3→1→2 ...;
- ❑ Pulsar la tecla  para confirmar la velocidad a la cual debe funcionar el ventilador en la función intervalo;

En la fase de programación si la función intervalo visualizada no es confirmada en varios segundos, se sale de la modalidad de programación de intervalo.

Pulsando cualquier tecla, excepto la de la luz, la función intervalo es desactivada.

El mando a distancia funciona con pilas.

Cuando las pilas estén agotadas hay que:

1. Desatornillar los dos tornillos de la parte posterior y quitar la tapa.
2. Extraer las pilas y sustituirlas por una nuevas que tengan las mismas características.
3. Volver a cerrar la tapa y atornillar los tornillos.

Seguir las normas nacionales para el desecho de las pilas usadas.

Filtros y mantenimiento

Filtro antigrasa:

Para retener las partículas de grasa contenidas en el vaho de la cocina se montan filtros metálicos.

Las esterillas de filtro son de metal antiinflamable


¡Atención!:

A medida que crece el grado de saturación de la esterilla de filtro con partículas de grasa, aumenta su inflamabilidad, influyendo negativamente en el funcionamiento de la campana.

¡Importante!:

La limpieza a tiempo de los filtros metálicos, eliminando las partículas de grasa adheridas en el mismo, puede prevenir el peligro de incendio a causa de una acumulación de calor al freír o asar alimentos.

Indicación del grado de saturación de grasa del filtro:

En caso de saturación de los filtros antigrasa parpadea  y se emite una señal acústica. A más tardar en este momento deberán lavarse los filtros antigrasa.

Limpieza del filtro antigrasa metálico:

- Bajo unas condiciones de funcionamiento normal (1-2 horas diarias), el filtro antigrasa metálico tiene que limpiarse una vez a mes.
- Los filtros antigrasa metálicos se pueden limpiar en un lavavajillas. Ello puede dar lugar a una ligera decoloración de los mismos.



Importante:

No mezclar con la vajilla normal los filtros antigrasa metálicos muy saturados de grasa.

- En caso de limpiar los filtros metálicos a mano, colocar la caja del filtro durante varias horas en una solución detergente (para vajilla) muy caliente, para reblandecer la grasa adherida. No utilizar agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos o álcalis. Limpiarlos a continuación con un cepillo, enjuagarlos bien y dejarlos escurrir.


Desmontar y montar los segmentos de aspiración de los bordes y los filtros antigrasa de metal:

¡Atención!: Las lámparas halógenas tienen que estar desactivadas y frías.


1. Seguir todo lo descrito en la Figura M.
2. Empujar las asas de los filtros antigrasa hacia abajo y abatir los filtros hacia abajo.
3. Limpiar los filtros antigrasa.
4. Colocar los filtros antigrasa limpios en su sitio.
5. **Apagar la pantalla de visualización**  .
 - Pulsar dos veces consecutivas la tecla **O**. Se produce una señal acústica de aviso y la pantalla de visualización  se apaga.

Limpieza y cuidados

Desconectar la campana extractora de la red eléctrica extrayendo el cable de conexión de la toma de corriente o a través del fusible.

 No limpiar la campana extractora con esponjas abrasivas ni emplear agentes que contengan arena, sosa, ácidos o cloruro.

- Utilizar una solución de agua y agente lavavajillas de uso corriente caliente para limpiar la campana extractora.
- En caso de suciedad más resistente y fuertemente acumulada, utilizar un agente limpiacristales suave.
- Al limpiar los filtros antigrasa, limpiar la grasa acumulada en los puntos accesibles del cuerpo de la campana extractora. De este modo se previene el peligro de que se inflame los restos de grasa antiguos y la campana conserva óptimo funcionamiento.
- Atención:** No limpiar las superficies y elementos de plásticos con alcohol de quemar, dado que podrían producirse zonas o puntos de color mate.
¡Atención! Procurar una buena ventilación de la cocina. ¡ No trabajar con llamas abiertas!

 Limpiar el mando desplazable del ventilador sólo con un paño suave y húmedo (usar una solución de agua y agente lavavajillas suave).

¡No usar limpiadores de acero para limpiar el mando desplazable!

Superficies de acero inoxidable:

- Usar un limpiador para acero inoxidable suave, no abrasivo.
- Limpiar el metal sólo en dirección al pulido.

- el cuaderno de servicio adjunto.


Superficies de aluminio y plástico:

- No utilizar paños secos.
- Utilizar un agente limpiacristales suave
- No utilizar agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos o álcalis.

Ténganse en cuenta los términos de la garantía que figuran en el cuaderno de servicio.

Sustituir las lámparas

1. Desconectar la campana extractora de la red eléctrica, extrayendo el cable de conexión de la toma de corriente o a través del fusible.

 Las lámparas halógenas alcanzan durante su funcionamiento unas elevadas temperaturas. Para retirar la lámpara, sujetarla con un paño limpio.

2. Seguir las fases indicadas en la Figura L para el cambio de bombillas.
3. Sustituir la lámpara halógena por una lámpara halógena corriente que tire las mismas características.
4. Restablecer la alimentación de corriente introduciendo el cable de conexión en la toma de corriente o a través del fusible.

Advertencia: En caso de no funcionar la iluminación de la campana, verificar si se han montado las lámparas correctas.

Averías y perturbaciones

En caso de que en la pantalla de visualización aparezcan las letras $\bar{\bar{=}}$:

- Véase al respecto el capítulo "Filtros y mantenimiento".

En caso de no poder accionar los mandos ni activar las funciones de la campana extractora:

- Dejar la campana sin corriente durante aproximadamente 1 minuto extrayendo el enchufe de la toma de corriente o desconectando el fusible de la red. Conectar a continuación la campana extractora.

Si las luces se mantienen débilmente encendidas cuando la campana está en stand by, invertir el cable de alimentación (invertir fase con neutro).


En caso de consultas o averías de la campana extractora, no dude en llamar al Servicio de Asistencia Técnica. (Véase al respecto la lista con las delegaciones y distribuidores oficiales).

Para cualquier consulta deberán indicarse los números de producto y de fabricación.

E-Nr.

FD

Anote los números correspondientes a su aparato en los espacios correspondientes. Los números figuran en la placa de características, a la que se accede tras desmontar la rejilla del filtro dentro de la campana extractora.

 **Las reclamaciones atribuibles o relacionadas con la planificación y ejecución de la instalación de las tuberías de la campana extractora, no están cubiertas por el servicio de garantía del fabricante.**

Ante de iniciar a leitura destas instruções, queira desdobrar as páginas com ilustrações.

Advertências importantes

⚠ Aparelhos velhos não são, de forma alguma, lixo.

Através de reciclagem compatível com o meio ambiente, é possível recuperar matérias primas valiosas.

Ante de enviar o aparelho para reciclagem, inutilize-o.

⚠ O seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem até chegar a sua casa. Todos os materiais aplicados na embalagem são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Por favor contribua também para a preservação do meio ambiente, reciclando a embalagem em conformidade.

Junto do Agente Especializado cu na Câmara Municipal de su área de residência informe-se sobre os processos de reciclagem disponíveis.

⚠ O exaustor pode funcionar com exaustão.

⚠ Instalar o exaustor sempre centrado com a placa de cozinha.

⚠ Respeitar a distância mínima entre a placa eléctrica de cozinha e o canto inferior do exaustor: **550 mm** (vide Figuras).

Recomendação: 700 mm.

⚠ A montagem do exaustor só é possível sobre uma zona de chama alimentada por combustíveis sólidos, da qual pode resultar perigo de incêndio (por. ex. o saltar de uma faúlha), se essa zona estiver protegida com uma cobertura fechada inamovível e se forem respeitadas as normas específicas do país. Esta limitação não se aplica a fogões ou placas a gás.

⚠ Quanto menor for a distância entre o exaustor e a placa de cozinha, maior é a possibilidade de se formarem bolhas de água na zona inferior do exaustor, resultantes da subida do vapor de água.

Instruções adicionais para placas a gás:

⚠ Na montagem de aparelhos de cozinhar a gás (= fogões e placas), têm que ser respeitadas as respectivas normas nacionais em vigor (p.ex. na Alemanha; Regulamentações Técnica sobre Instalações Técnicas de Gás TRGI).

⚠ Têm que ser respeitadas as instruções e as normas de instalação do fabricante.

⚠ O exaustor só pode ser instalado junto de um armário superior ou de uma parede alta. Distância mínima: 50 mm.

⚠ A distância mínima, no caso de queimadores a gás, entre a aresta superior dos recipientes e a aresta inferior do exaustor: **650mm**. (Vig. Figuras).
Recomendação: 700 mm.

⚠ Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment (WEEE)).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados-Membros da União Europeia.



Antes da montagem

Potência otimizada do exaustor:

- Tubo de exaustão curto e liso.
- Tubo com número mínimo de curvas.
- Diâmetro do tubo e curvas tão grandes quanto possível.

A utilização de tubos de aspiração longos e rugosos no seu interior, muitas curvas, ou diâmetros reduzidos, provoca uma alteração nas condições otimizadas de ventilação e, simultaneamente, um aumento do nível de ruídos.

- Tubos circulares:** recomendamos um diâmetro interior de **150 mm**.
- Canais planos** têm que ter rum seção equivalente ao diâmetro dos tubos.
Eles não devem ter nenhum desvio muito pronunciado.
Ø 150 mm ca. 177 cm²
- Se os diâmetros dos tubos apresentarem diferenças:** deverão ser aplicadas cintas de vedação.
- No funcionamento com exaustão de ar,** deve ser garantida uma renovação de ar suficiente.

Ligação do tubo de exaustão Ø 150 mm:

- Fixar o tubo de exaustão directamente no bocal.
- Tubos menores que 150 não são confiáveis.
- Com uma distância maior de plano de cozimento reduz-se o desempenho da aspiração. Durante o planeamento da montagem, ter em consideração também a forma de embutir de saída de fumaça com inclinação de cerca 10° – 15°.

Preparação do tecto:

- O tecto tem que estar plano e horizontal.
- Tem que ser prevista uma fixação segura das buchas.
- As buchas anexas são indicadas para betão e pedra naturais.
- No caso dos materiais do tecto serem diferentes, têm que ser aplicados meios de fixação indicados para isso.

⚠ A coifa aspirante é equipada com material de fixação padrão. Quem executa a instalação deve assegurar-se de utilizar dispositivos de fixação adequados para o tipo de teto em que será fixado. O fabricante declina de toda responsabilidade por danos causados por erros na instalação ou uso de dispositivos de fixação inadequados para o tipo de teto encontrado.

Para o peso, vide as Figuras M. Reservados todos os direitos quanto a alterações de construção no âmbito da evolução técnica.

Ligação eléctrica

O **exaustor** só deve ligado a uma tornada com protecção de terra e instalada de acordo com as normas em vigor.

A tornada, com protecção de terra, deve ser instalada no tecto, se possível directamente sobre o revestimento da chaminé.

Características eléctricas:

Encontram-se na chapa de características no interior do aparelho – que está à vista depois de retirar os caixilhos do filtro.

⚠ Para reparações, desligar o exaustor da corrente eléctrica.

Comprimento do cabo de ligação: 1,3 m.

No caso de ser necessário uma ligação fixa:

O exaustor só pode ser ligado à corrente por um instalador eléctrico credenciado pela empresa distribuidora de electricidade.

Relativamente à instalação, deve ser previsto um dispositivo de corte. Como dispositivo de corte, são válidos interruptores com uma abertura de contactos superior a 3 mm e corte multipolar. Daqui fazem parte os interruptores LS e protecções.

⚠ Se o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, ele terá que ser substituído pelo fabricante, pelos seus Serviços Técnicos ou, ainda, por uma pessoa qualificada, a fim de se evitarem situações de perigo para o utilizador.

Este exaustor corresponde às normas Ue sobre protecção antiparasitária.

Montagem

O **exaustor** tem que ser montado no tecto da cozinha o unum tecto falso sufficientemente resistente para este fim.

⚠ Te rem atenção a distância mínima entre a placa ou fogão de cozinhar e o esausto de **550 mm** para discos eléctricos ou de **650 mm** para queimadores a gás.

⚠ Atenção: Não danificar as superfícies delicata de inox.

Montar a coifa como mostrado nas Figuras M.

Precede a primeira utilização

Primeiro uso:

- ❑ este livreto de instruções para uso é previsto para diversas versões do aparelho.
É possível que sejam descritos detalhes que não sejam referentes ao Vosso aparelho em particular.
- ❑ este exaustor está em conformidade com as normas de segurança pertinentes.
Os reparos devem ser executados somente por pessoal especializado.
Os reparos não executados de acordo com a regra de arte podem causar perigos graves para o usuário.

⚠ Não flambar alimentos sob o exaustor. Perigo de incêndio no filtro antigordura se for alcançado pelas chamas.

⚠ Os queimadores devem estar sempre cobertos por painelas.

⚠ É consentido apenas de modo limitado (vide capítulo “Instruções para a montagem”) o uso do exaustor sobre lareiras a combustível sólido (carvão, lenha e similares).

⚠ Se o aparelho for danificado, não colocá-lo para funcionar.

⚠ A ligação e o primeiro funcionamento devem ser executados somente por um técnico.

⚠ Este exaustor é exclusivamente para uso doméstico.

⚠ Usar o exaustor apenas com as lâmpadas instaladas.

⚠ As lâmpadas queimadas devem ser substituídas imediatamente, para evitar

uma sobrecarga sobre as demais lâmpadas.

⚠ Nunca usar o exaustor sem filtro para gorduras.

⚠ Gorduras e óleos super-aquecidos podem inflamar-se facilmente. Portanto, cozinhar alimentos com gorduras ou com óleo, p. ex. batatinhas fritas, somente sob controlo.

⚠ No primeiro funcionamento, limpar cuidadosamente o exaustor.

⚠ Se o cabo de alimentação desse aparelho vier danificado, para evitar perigo, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa especializada.

⚠ Eliminar o material da embalagem de acordo com as normas (vide capítulo “instruções para a montagem”).

⚠ Nunca coloque objectos pesados sobre a parte superior do aparelho.

⚠ Nunca deixe as crianças brincarem com o aparelho.

Sem supervisão, adultos e crianças nunca deverão utilizar o aparelho, no caso de:

- não se encontrarem em perfeitas condições físicas, sensoriais ou mentais;
- não possuírem, conhecimentos e experiência acerca de como utilizar o aparelho de maneira correcta e segura.

Fogões a gás/Queimadores

⚠ Não usar todos os queimadores contemporaneamente em carga térmica máxima por um período prolongado (máx. 15 minutos), caso contrário existe perigo de queimaduras ao tocar a superfície do invólucro ou perigo de danos ao exaustor. No uso do exaustor sobre um fogão a gás, em caso de uso contemporâneo com três ou mais queimadores, o exaustor

deve funcionar em potência máxima de aspiração.

Tenha presente que um queimador grande com mais de 5 kW (Wok) de potência corresponde à potência de dois queimadores a gás.

Não usar nunca os queimadores a gás sem vasilhas sobre. Regule a chama de modo que não supere o fundo da vasilha onde se cozinha.

- ❑ Antes de usar o novo aparelho, ler cuidadosamente as instruções de uso. Essas contêm informações importantes para a Vossa segurança e também para o uso e manutenção do aparelho.
- ❑ Conserve bem o livreto de instruções para uso e montagem para um eventual proprietário sucessivo.

Tipos de funcionamento

Funcionamento com exaustão Figuras M

- ❑ O ventilador do exaustor aspira os vapores da cozinha e, através do filtro de gordura, encaminha-os para o ar livre.
- ❑ O filtro de gordura retém as partículas gordurosas dos vapores da cozinha.
- ❑ A cozinha mantém-se livre de gorduras e cheiros.

O ar de exaustão é conduzido para cima através de um canal, ou directamente para o exterior através da parede.

☞ A exaustão do ar não pode ser feita através de uma chaminé de saída de fumoso u de gases de combustão, nem através de um canal que sirva para ventilação de locais, onde se encontrem aparelhos de queima.

Na derivação do ar evacuado, têm que ser respeitadas as prescrições municipais e as normas legais (p.ex. Departamento Regulador da Construção Civil).

Para condução do ar de exaustão para uma chaminé de fumos ou de gases de combustão, que não esteja em funcionamento, é necessária uma autorização das entidades competentes.

☞ **Se o exaustor funcionar com exaustão, o funcionamento simultâneo de aparelhos dependentes de uma chaminé** (como por ex. aquecedores a gás, óleo ou carvão, esquentadores e acumuladores) **tem que ser garantida a renovação do ar necessário**, para a combustão perfeita dos aparelhos antes referidos.

Es possível um funcionamento sem qualquer perigo, se não for ultrapassada a depressão de 4 Pa (0,04 mbar) no local de instalação dos aparelhos de queima.

Isto pode ser conseguido se o ar necessário à combustão puder ser repostado, através de abertura não fecháveis, p.ex. em portas, janelas e em ligação com caixas murais de alimentação ou de saída de ar, ou ainda através doutras medidas tecnica, como trancagem recíproca ou semelhantes.

Se a renovação de ar fresco não for suficiente, existe o perigo de envenenamento, provocado pelo retorno dos gases provenientes da combustão.

Uma caixa mural de entrada/saída de ar não garante, po si só, o cumprimento do valor limite.

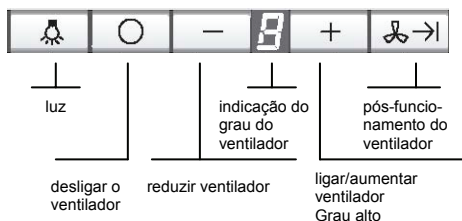
Nota: Na avaliação tem que ser considerada sempre a necessidade global de ventilação da habitação.

No funcionamento de aparelhos de cozinhar, como por. Es. placas e fogões a gás, esta regra não se aplica.

Se o ar de exaustão for conduzido através de parede exterior, deve ser utilizada uma caixa mural telescópica.

Comando do exaustor

- ⚠** Para activar as funções, basta um ligeiro toque nas teclas. No caso de uma pressão mais prolongada das teclas, não será activada qualquer função.
- ⚠** Os vapores da cozinha são eliminados de forma mais eficaz:
- Se o exaustor for ligado** no início do cozinhado.
 - Se o exaustor for desligado**, só alguns minutos, depois de terminado o cozinhado.



Sinal acústico:

- Premindo qualquer tecla, soa um sinal de confirmação.

Ligar o exaustor:

- Premir a tecla +.

Regulação da fase de exaustão pretendida:

- Premir a tecla +.
O exaustor comuta para a fase imediatamente superior.
- Premir a tecla -.
O exaustor comuta para a fase imediatamente inferior.

Desligar o exaustor:

- Premir a tecla **O**.
Pouco depois a indicação desaparece.
- Ou**
- Premir a tecla - até que o desligue.

Pouco depois a indicação desaparece.

Fase intensiva:

Com a fase intensiva obtém-se o rendimento máximo. Ela só é necessária por curtos períodos de tempo.

- Premir a tecla + até que a indicação **P** fique iluminada.
- Se a fase intensiva não for desligada manualmente, o exaustor, após 10 minutos comuta automaticamente para a fase **E**.

Funcionamento do exaustor com descomutação automática

- Premir a tecla .
O exaustor funciona durante 10 minutos na fase **I**, e na indicação está um ponto a piscar. Depois o exaustor desliga automaticamente.

Iluminação

- A iluminação pode ser utilizada em qualquer momento, mesmo se o exaustor estiver desligado.

Controlo remoto


A programação do controlo remoto é executada pelo fabricante. Se o controlo remoto deve comandar motor e luzes nas proximidades do exaustor, executar o seguinte procedimento.





Programação do controlo remoto

Pressionar e manter pressionada a tecla "+" do controlo remoto e sucessivamente ligar o exaustor; para confirmar o reconhecimento é emitido um sinal acústico prolongado. Se o sinal acústico não for ouvido dentro de 30 segundos, repetir o procedimento.

Funções do controlo remoto

As teclas +, -,  e luzes têm a mesma função daquelas do comando.

Tecla : mesma função da tecla .

Funções intervalo



Uma particularidade desse aparelho é representada pela função intervalo que consiste na activação automática da ventilação por 10 minutos a cada hora na velocidade a piscar visualizada no ecrã.

Esta função pode ser activada através do comando ou do controlo remoto.

Activação do intervalo através do comando:

- premir ao mesmo tempo as teclas **O** e + e soltar as teclas: no ecrã será visualizado 1;
- premindo a tecla +, o ecrã mostrará a seguinte sequência para a velocidade do ventilador 2→3→1→2 ...;
- premir ao mesmo tempo as teclas **O** e + para confirmar a velocidade que deve funcionar o ventilador na função intervalo.

Activação do intervalo através do controlo remoto:

- premir a tecla : o ecrã mostrará 1;
- premindo a tecla +, o ecrã mostrará a seguinte sequência para a velocidade do ventilador 2→3→1→2 ...;
- premir a tecla  para confirmar a velocidade que deve funcionar o ventilador na função intervalo.

Na fase de programação, se a função intervalo visualizada não for confirmada dentro de alguns segundos, sairá da modalidade de programação do intervalo.

Premindo qualquer tecla, menos aquela da luz, a função intervalo é desactivada.

O controlo remoto é alimentado por uma bateria. Quando a bateria estiver descarregada é necessário:

1. Desparafusar os dois parafusos colocados na parte posterior e retirar a cobertura.
2. Retirar a bateria e substituí-la por uma nova com as mesmas características.
3. Recolocar a cobertura e apertar os parafusos.

Seguir as normas nacionais para eliminação das baterias descarregadas.

Filtros e Manutenção

Filtro de gordura:

Para retenção das partículas de gordura existentes nos vapores da cozinha são utilizados filtros metálicos.

A malha do filtro é de metal não inflamável.


Atenção:

Em caso de saturação do filtro com resíduos gordurosos, aumentam as possibilidades de incêndio do mesmo e a função do aparelho pode ser prejudicada.

Importante:

A limpeza atempada do filtro evita o perigo de incêndio que se pode verificar com a concentração de calor proveniente de fritos ou assados.

Indicação de saturação:

Em caso de saturação dos filtros de gordura, a indicação  começa a piscar e é emitido um sinal acústico.

O mais tardar nesta altura, os filtros de gordura deverão ser lavados.

Limpeza dos filtros metálicos:

- Tenha em atenção que, neste caso, o filtro de gordura deve ser limpo em intervalos de tempo regulares (1 mês).
- A limpeza destes filtros pode ser feita na máquina de lavar loiça. Com este processo, pode verifica-se uma ligeira alteração na cor dos filtros.

Importante:

Os filtros de metal muito saturados não devem ser lavados juntamente com a outra loiça.




- Se a limpeza for feita manualmente, colocar primeiro os filtros numa solução de água quente com detergente.

Não utilizar produtos de limpeza agressivos, que contenham ácido ou lixívia.

Passado algum tempo, escovar os filtros com uma escova própria e, depois enxaguá-los e secá-los bem.

Desmontagem e montagem dos segmentos de exaustão periférica e dos filtros metálicos de gordura.

Atenção: As lâmpadas de halogéneo devem estar desligadas e frias.

1. Seguir a descrição nas figuras M.
2. Pressionar para baixo os puxadores nos filtros de gordura e retirar os filtros.
3. Limpar os filtros de gordura.
4. Montar os segmentos de exaustão periférica na sequência inversa.
5. **Apagar a indicação .**
 - Premir 2 vezes seguidas a tecla . Soa um sinal e a indicação  apaga-se.

Limpeza e manutenção

Desligar o exaustor da corrente, desligando a ficha da tomada o fusível ou o disjuntor.

⚠ Não limpar o exaustor com esponjas ásperas, nem utilizar produtos abrasivos ou com teor de soda, ácidos ou cloro!

- Para limpar o exaustor, utilizar uma solução de água quente e detergente ou um detergente suave para janelas.
- Não raspar sujidades secas acumuladas devendo sim, amolecê-las com um pano húmido.
- Quando limpar os filtros de gordura deverá também limpar as zonas acessíveis do aparelho, onde existirem depósitos de gordura. Evita-se assim o perigo de incêndios e o mau funcionamento do aparelho.
- Nota:** Não aplicar álcool sobre as superfícies sintéticas pois isto pode provocar manchas.

Atenção! Arejar suficientemente a cozinha e não fazer chamas livres.

⚠ As teclas de comando devem ser limpas com uma solução de água com um detergente suave e um pano macio e húmido.

Não aplicar, nas teclas de comando, produto para limpeza de inox.

Superfícies de aço inox:

- Utilizar um produto para inox suave e não abrasivo.
- Limpar apenas no sentido do polimento.

Superfícies de alumínio e material sintético:

- Não utilizar panos secos

- Utilizar um produto suave para limpar janelas.
- Não utilizar produtos de limpeza agressivos, que contenham ácido ou lixívia.

Dê atenção às Condições de Garantia constantes da brochura anexa sobre “Service“.

Substituição das lâmpadas

1. Cortar a alimentação de corrente ao exaustor, desligando a ficha da tomada ou os fusíveis.

⚠ As lâmpadas de halogéneo ficam muito quentes, quando em funcionamento. Mesmo pouco tempo de depois de ligadas, há perigo de queimaduras.

2. Seguir a fases indicadas nas figuras L para trocar as lâmpadas.
3. Substituir a lâmpada de halogéneo
Con un avente le stesse
caratteristiche.
4. Restabeleça a alimentação de corrente ao exaustor, voltando a ligar a ficha á tomada ou os fusíveis.

Nota: Se a iluminação não funcionar, deverá verificar, se a lâmpada está bem encaixada.

Anomalias

Se na indicação aparecer um Ξ :

- Ver o capítulo “Filtros e Manutenção”.

Se não for possível utilizar o exaustor:

- Desligar o exaustor da corrente eléctrica durante 1 minuto, retirando a ficha da tomada ou desligando o fusível. Depois volte a ligar o aparelho à corrente.

Se as luzes permanecem acesas de modo fraco quando a coifa está em stand by, inverter a tomada de alimetação (inverter fase com neutro).

Para mais informações ou em caso de avaria consulte os nossos Serviços Técnicos (Ver índice em anexo).

Quando recorrer aos Serviços Técnicos indique por favor:

E-Nr.	FD
-------	----

Registe estes números nos campos acima. Eles constam de chapa de características que encontrará no interior do aparelho, após retirar a armação do filtro.

⚠ O fabricante do exaustor não assume qualquer responsabilidade nas reclamações atribuídas ao planeamento e instalação de tubagem.

Przed lekturą należy przejrzeć ostatnie strony z ilustracjami.

Ważne ostrzeżenia

⚠ Urządzenia wyszłe z użycia nie są odpadami bez wartości.

Dzięki ekologicznej likwidacji odpadów można odzyskać cenne materiały.

Przed złomowaniem nieprzydatnego urządzenia należy uczynić je nieużywalnym.

⚠ Opakowanie chroniło Wasze nowe urządzenie podczas transportu. Wszystkie użyte materiały są kompatybilne ze środowiskiem i mogą być poddane recyklingowi. Jesteście proszeni o współpracę, zrywając opakowanie w sposób poprawny z punktu widzenia ekologicznego.

Zasięgnijcie aktualnych informacji na temat ekologicznej likwidacji odpadów u Waszego specjalistycznego sprzedawcy lub u Rady Miasta (administracji komunalnej).

⚠ Okap może być używany do odprowadzania powietrza.

⚠ Zamontować okap, umieszczając go nad panelem kuchennym.

⚠ Minimalna odległość pomiędzy palnikami elektrycznymi a dolną krawędzią okapu: **550 mm**. (zobacz rys). Zalecana: 700mm.

⚠ Nad paleniskiem paliw stałych, które niosą niebezpieczeństwo zapalenia się (np. Iskry), montaż okapu jest dozwolony tylko w przypadku, gdy palenisko posiada zamkniętą, nie wymienną obudowę i jednocześnie są stosowane obowiązujące normy państwowe.

To ograniczenie nie dotyczy się palników i kuchenek gazowych.

⚠ Im mniejsza odległość pomiędzy okapem a palnikami, tym większe jest prawdopodobieństwo, iż na dolnej części okapu będzie skraplać się para wodna unosząca się do góry.

Ostrzeżenia dodatkowe dla kuchenek gazowych:

⚠ Przy montażu palników gazowych muszą być zachowane obowiązujące normy państwowe (np. w Niemczech: Zasady Techniczne dla Instalacji Gazowych TRGI).

⚠ Należy stosować się do obowiązujących norm montażu urządzeń na gaz oraz do instrukcji montażu podanych przez producenta urządzeń gazowych.

⚠ Okap można zamontować jednostronnie obok wysokiego mebla lub wysokiej ściany. Odległość minimalna 50mm.

⚠ Minimalna odległość dla palników gazowych pomiędzy górną krawędzią siatki stanowiącej oparcie dla naczyń i dolną krawędzią okapu: **650mm**. (zobacz rys). Zalecana: 700mm.

⚠ To urządzenie posiada oznakowanie zgodne z dyrektywą europejską 2002/96/CE w dziedzinie urządzeń elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment (WEEE)).

Ta wytyczna określa zasady składowania i recyklingu urządzeń wyszłych z użycia obowiązujące na całym terenie Unii Europejskiej.



Przed montażem

Optymalne funkcjonowanie okapu:

- Rura wylotowa powietrza krótka, gładka.
- Jak najmniejsza liczba kolanek rurowych.
- Średnice rur możliwie duże oraz duże kolanka rurowe.

Użycie długich, szorstkich rur wylotowych powietrza, wielu kolanek lub małych średnic rur, narusza optymalną wymianę powietrza i jednocześnie powoduje większy hałas.

- Rury okrągłe:** zalecamy wewnętrzną średnicę 150 mm.
- Kanały o kwadratowym przekroju** powinny posiadać wewnętrzną przekrój poprzeczny odpowiadający przekrojowi rur okrągłych.
Rury nie powinny posiadać widocznych wad.
Śr 150 mm ok. 177 cm²
- W przypadku różnych średnic rur:** zastosować taśmę uszczelniającą.
- Podczas działania odprowadzającego powietrze** zapewnić wystarczający dopływ powietrza.

Podłączenie rur odprowadzających powietrze śr. 150:

- zamocować rurę bezpośrednio na tulei powietrza.

Mniejsze rury o średnicy 150 mm, mogą się nie nadawać do montażu.

Im większa odległość okapu od płyty tym mniejsza wydajność pochłaniania powietrza. Podczas planowania montażu trzeba uwzględnić kształt lejka wznoszenia dymu, który powinien być nachylony o ok. 10 - 15°.

Przygotowanie pułapu:

- Pułap musi być równy i poziomy.
- Należy upewnić się, że kołki umocowane są prawidłowo.
- Kołki w zestawie są odpowiednie do betonu i kamienia naturalnego.
- W przypadku pułapu z innego materiału, konieczne jest korzystanie z odpowiednich środków do poprawnego mocowania.

⚠ Okap jest wyposażony w standardowy zestaw montażowy. Osoba dokonująca instalacji okapu musi upewnić się, czy elementy montażowe są odpowiednie do danego rodzaju sufitu. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane błędną instalacją lub użyciem nieodpowiednich elementów montażowych do danego sufitu.

Dla zagadnień dotyczących wagi należy skonsultować rysunki serii M. Z zastrzeżeniem zmian konstrukcji w obliczu ewolucji technicznej.

Podłączenie elektryczne

Okap może być podłączony jedynie do uziemionego gniazda prądu, zainstalowanego według norm.

Sprzęt musi być zainstalowany w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna.

Dane elektryczne:

do wglądu na tabliczce modelu, po demontażu filtrów w wewnętrznej wnęcie urządzenia.

⚠ W przypadku napraw należy zawsze odłączyć zasilanie od okapu.

Długość kabla podłączającego: 1,30 m.

W razie konieczności podłączenia stałego:

okap może być podłączony jedynie przez instalatora elektryki uprawnionego przez firmę dystrybującą energię elektryczną.

W instalacji powinno być zamontowane urządzenie odłączające. Urządzenia odłączające to wyłączniki z otwarciem pomiędzy stykami większym niż 3 mm i z wyłącznikiem wielobiegunowym.

Zawierają się tu wyłączniki automatyczne oraz przekaźniki.

⚠ Jeśli kabel zasilający urządzenia zostanie uszkodzony, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa musi być wymieniony przez producenta, serwis techniczny producenta lub przez inną wyspecjalizowaną osobę.

Ten okap jest zgodny z normami EWG dotyczącymi osłaniania przed zakłóceniami odbioru radiowego.

Montaż

Okap kuchenny jest przewidziany do montażu na suficie kuchennym, bądź na innej trwałej powierzchni wiszącej.

⚠ Należy zachować minimalną odległość pomiędzy palnikami oraz okapem: **550 mm.** dla palników elektrycznych i **650 mm.** dla palników gazowych.

⚠ Uwaga: należy uważać, aby nie uszkodzić delikatnych powierzchni ze stali inox.

Zamontować urządzenie zgodnie z rysunkami serii M.

Przed pierwszym użyciem

Pierwsze użycie:

- ❑ Ta instrukcja obsługi jest przewidziana dla różnych wersji urządzenia. Może się zdarzyć, że znajdują się w niej szczegóły wyposażenia, które nie dotyczą Waszego modelu.
 - ❑ Ten okap jest zgodny z obowiązującymi normami bezpieczeństwa.
Naprawy mogą być przeprowadzane jedynie przez wyspecjalizowany personel.
Naprawy przeprowadzane niezgodnie z zasadami mogą stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.
- ⚠ Nie gotować na wysokim ogniu potraw bezpośrednio pod okapem. Niebezpieczeństwo zapalenia się filtra tłuszczowego, jeśli dosięgną go płomienie.
- ⚠ Aktywne palniki powinny być zawsze pokryte garnkami.
- ⚠ Dozwolone jest jedynie ograniczone użycie okapu (zobacz rozdział "Instrukcje montażu") nad paleniskami na paliwo stałe (węgiel, drewno i tym podobne).
- ⚠ Jeśli sprzęt jest uszkodzony, nie należy go używać.
- ⚠ Podłączenie sprzętu i jego pierwsze uruchomienie powinny odbywać się w obecności personelu technicznego.
- ⚠ Ten okap przeznaczony jest jedynie do użytku domowego.
- ⚠ Używać okapu jedynie z zamontowanymi żarówkami.

⚠ Przepalone żarówki powinny być natychmiast wymienione, aby uniknąć przeciążenia innych żarówek.

⚠ Nie używać nigdy okapu bez uprzedniego założenia filtra tłuszczowego.

⚠ Rozgrzany tłuszcz czy olej może łatwo się zapalić.

Dlatego też potrawy na oleju czy tłuszczu, na przykład frytki, powinny być przygotowane tylko pod odpowiednią kontrolą.

⚠ Przed pierwszym użyciem należy dokładnie wyczyścić okap.

⚠ Nie umieszczać przedmiotów na okapie.

⚠ Jeśli kabel zasilający urządzenie zostanie uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożeń musi być wymieniony przez producenta, serwis producenta lub inny wyspecjalizowany personel.

⚠ Nie pozwalać dzieciom bawić się okapem.

Dorośli i dzieci nie powinni używać nigdy urządzenia bez nadzoru w przypadku gdy:
- są niesprawni fizycznie i umysłowo;
- brakuje im wiedzy i doświadczenia niezbędnego w obsłudze sprzętu w sposób poprawny i bezpieczny.

Kuchenki gazowe/palniki gazowe

⚠ Nie używać jednocześnie wszystkich palników na największym ogniu przez dłuższy czas (max. 15 minut), w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo oparzenia się przez dotknięcie powierzchni obudowy, bądź też niebezpieczeństwo uszkodzenia okapu. Podczas użytkowania okapu nad kuchenką gazową, w przypadku jednoczesnego korzystania z trzech lub większej ilości palników, okap musi być ustawiony na największą moc pochłaniania.

Należy pamiętać, że duży palnik z ponad 5 Kw mocy (wok) odpowiada mocy dwóch palników gazowych.

Nie należy nigdy używać palników gazowych bez położonych na nich garnków. Regulować płomień w taki sposób, aby nie wychodził spoza dna naczynia.

- ❑ Przed pierwszym użyciem nowego urządzenia uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Zawiera ona ważne informacje dotyczące Waszego bezpieczeństwa, a także użytkowania i utrzymania urządzenia.
- ❑ Zachować w dobrym stanie książeczkę instrukcji obsługi i montażu dla ewentualnego kolejnego właściciela.

Sposób działania

Funkcjonowanie podczas odprowadzania powietrza (rys. seria M).

- ❑ Wentylator okapu pochłania parę powstałą podczas gotowania oraz kieruje ją na zewnątrz poprzez filtr antytłuszczowy.
- ❑ Filtr antytłuszczowy zatrzymuje tłuste składniki pary powstałej podczas gotowania.
- ❑ Kuchnia pozostaje kompletnie wolna od tłuszczu i nieprzyjemnych zapachów.

Odprowadzane powietrze jest kierowane przez okap do góry, poprzez szyb wentylacyjny albo bezpośrednio na zewnątrz, poprzez zewnętrzną ścianę.

☞ Zakazane jest skierowanie odprowadzanego powietrza do działającego komina dymowego lub komina odprowadzającego spaliny, czy też do szybu służącego do odprowadzania powietrza z pomieszczeń posiadających paleniska.

Podczas odprowadzania powietrza muszą być zachowane normy administracyjne i prawne (np. państwowe przepisy budowlane).

Podczas odprowadzania powietrza w przypadku kominów przeznaczonych na dym czy spaliny konieczne jest otrzymanie pozwolenia odpowiednich władz.

☞ **Przy odprowadzaniu powietrza przez okap, przy jednoczesnym działaniu obecnego komina** (jak na przykład grzejniki gazowe, olejowe, węglowe, ogrzewacze wody o stałym przepływie, ogrzewacze łazienek), **niezbędne jest zapewnienie odpowiedniego dopływu powietrza**, koniecznego dla paleniska przy spalaniu.

Działanie niestanowiące zagrożenia jest możliwe, jeśli w pomieszczeniu, w którym znajduje się palenisko, nie przekracza się podciśnienia 4Pa (0,04 mbar).

Można to osiągnąć, kiedy zapewniony jest stały dopływ powietrza niezbędnego do spalania poprzez niezamykane otwory, np. w drzwiach czy oknach, w kombinacji ze skrzynkami ściennymi dostarczającymi/odprowadzającymi powietrze, czy też z innymi środkami technicznymi, takimi jak wzajemne wypieranie się i tym podobne.

Jeśli doprowadzane powietrze nie jest wystarczające, istnieje niebezpieczeństwo zatrucia się powracającymi spalonymi gazami.

Skrzynka ścienna do wymiany powietrza sama nie gwarantuje zachowania dopuszczalnych wartości. Uwaga: Przy szacowaniu należy wziąć pod uwagę zawsze całkowity bilans napowietrzenia pomieszczenia. Ta reguła nie odnosi się do działania urządzeń kuchennych, np. palników czy kuchenek gazowych.

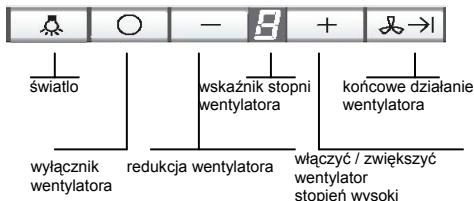
Jeśli powietrze zostaje odprowadzane poprzez ścianę zewnętrzną, powinno się używać teleskopowej skrzynki ściennej.

Użycie okapu kuchennego

⚠ Aby uaktywnić poszczególne funkcje klawiszy, należy je odpowiednio naciskać (lekko i krótko). Zbyt długie czy mocne naciśnięcie klawiszy nie uaktywnia przypisanych im funkcji.

Aby wyeliminować w sposób najbardziej skuteczny opary przy gotowaniu:

- Włączyć okap** na początku gotowania.
- Wyłączyć okap** dopiero po kilku minutach od zakończenia gotowania.



Sygnal akustyczny:

- W momencie wciśnięcia klawisza wydawany potwierdzający sygnał dźwiękowy.

Uruchomienie wentylatora

- Nacisnąć przycisk +.

Regulowanie stopnia pożądanej mocy wchłaniania powietrza

- Nacisnąć przycisk +. Zwiększenie o jeden stopień.
- Nacisnąć przycisk -. Zmniejszenie o jeden stopień.

Wygaszanie wentylatora


- Nacisnąć przycisk **O**. Chwilę później oznaczenie znika. **Albo**
- Nacisnąć przycisk - dopóki wentylator się nie wyłączy. Chwilę później oznaczenie znika.

Stopień wysoki:

przy stopniu wysokim osiąga się maksymalną moc. Jest ona wskazana na krótki czas działania.

- Nacisnąć przycisk + kilka razy, do momentu pojawienia się symbolu.
- Jeśli stopień wysoki nie jest wyłączony ręcznie, po 10 minutach wentylator automatycznie zmniejsza moc na.

Końcowe funkcjonowanie wentylatora:

- Naciskając przycisk , wentylator kręci się jeszcze przez 10 minut na stopniu, w tym czasie na wyświetlaczu miga punkt. Następnie wentylator wygasza się automatycznie.

Oświetlenie

- Oświetlenie może być używane zawsze, nawet wtedy, gdy wentylator jest wyłączony.

Pilot



Pilot jest już zaprogramowany przez producenta. Jeżeli jednak nie steruje silnikiem i oświetleniem w pobliżu okapu, należy postąpić jak następuje.




Zaprogramowanie pilota

Wcisnąć i przytrzymać klawisz "+" na pilocie i następnie zasilić okap; w momencie udanej próby jest emitowany wydłużony sygnał akustyczny. Jeśli nie jest on słyszalny, po 30 sekundach należy powtórzyć procedurę.

Funkcje pilota

Przyciski +, -,  i  mają to samo działanie co przyciski pilota.

Przycisk : to samo działanie klawisza końcowego działania.

Funkcja przerwy



Charakterystyczną cechą tego sprzętu jest funkcja polegająca na automatycznym uruchomieniu wentylacji na 10 minut zgodnie z migającym na wyświetlaczy wskaźnikiem mocy.

Ta funkcja może być aktywowana na panelu albo przez pilota.

Aktywacja funkcji przerwy za pomocą panelu:

- nacisnąć jednocześnie przyciski **O** i **+** i przytrzymać; wyświetlacz powinien pokazać cyfrę 1;
- Wciskając przycisk **+**, wyświetlacz powinien pokazać następującą sekwencję mocy wentylatora 2→3→1→2 ...;
- nacisnąć jednocześnie guziki **O** e **+**, aby potwierdzić moc, z jaką powinien działać wentylator w funkcji przerwy.

Aktywacja funkcji przerwy za pomocą pilota:

- Wcisnąć przycisk : świecący wskaźnik pokaże moc 1;
- wciskając przycisk **+**, świecący wskaźnik pokaże w kolejności moc wentylatora 2→3→1→2 ...;
- nacisnąć przycisk , aby potwierdzić moc, z jaką ma działać wentylator w funkcji przerwy.

Podczas fazy programowania, jeśli funkcja przerwy nie zostanie potwierdzona w ciągu paru sekund, wychodzi się z programowania tej funkcji.

Wciskając jakikolwiek przycisk, oprócz przycisku światło, funkcja przerwa zostaje wyłączona.

Pilot jest wyposażony w baterię. W momencie kiedy bateria wyczerpała się, należy:

1. Odkręcić dwie śrubki umieszczone w tylnej części pilota i następnie zdjąć pokrywę.

2. Wyciągnąć baterię i wymienić ją na nową o tych samych charakterystykach.
3. Zamknąć ponownie pokrywę i na nowo wkręcić śrubki.

Postępować zgodnie z krajowymi zasadami dotyczącymi usuwania wyczerpanych baterii.

Filtry i utrzymanie

Filtr tłuszczowy:

W celu zatrzymania tłustych składników pary powstałej przy gotowaniu, używa się metalowych filtrów do tłuszczu.

Włókna filtra są stworzone z niepalnego materiału.

Uwaga:

Z powodu ciągłego nasycenia osadzającymi się tłuszczami, zwiększa się możliwość zapalenia, a funkcjonowanie okapu może zmniejszyć swoją wydajność.

Ważne:

Czyszcząc regularnie metalowe filtry do tłuszczu, można uniknąć ryzyka pożaru, który może być wywołany nagromadzeniem się podczas smażenia czy pieczenia.

Wskaźnik nasycenia:

Kiedy filtry tłuszczowe są nasycone, zapala się lampka kontrolna oraz wytwarza się sygnał akustyczny. Wyłączając wiatrak gasi się sygnał alarmowy.

Nie należy zwlekać z oczyszczeniem filtrów tłuszczowych.

Czyszczenie metalowych filtrów do tłuszczu:

- Podczas normalnego użytku (1-2 godziny na dzień) metalowe filtry do tłuszczu powinny być czyszczone jeden raz na miesiąc.
- Filtry nadają się do czyszczenia w zmywarce. Podczas czyszczenia filtry mogą zmienić delikatnie kolor.

Ważne:

Nie należy myć bardzo zabrudzonych filtrów do tłuszczu razem z naczyniami.

- Przy myciu ręcznym należy zmiękczyć filtr do tłuszczu, zanurzając go na kilka godzin wcześniej we

wrzącym roztworze myjącym. Nie używać środków korozyjnych, kwaśnych, czy alkalicznych. Następnie oczyścić szczotką, dokładnie wypłukać czystą wodą i pozostawić do ocieknięcia.

Demontaż i montaż metalowych filtrów tłuszczowych:

Uwaga: żarówki muszą być wyłączone i przestudzone.

1. Śledzić fazy opisane w rysunkach (seria M).
2. Nacisnąć uchwyty filtrów ku dołowi, przekręcić i wyciągnąć filtry.
3. Wyczyścić filtry tłuszczowe.
4. Umieścić ponownie filtry tłuszczowe.
5. **Wyłączyć oznaczenie.**
 - Nacisnąć kolejno 2 razy przycisk **O**. Zostanie wyemitowany sygnał dźwiękowy, po którym oznaczenie zniknie.

Czyszczenie i utrzymanie

Odciąć zasilanie od okapu, wyciągając wtyczkę z gniazdka lub też wyłączając bezpiecznik.

⚠ Nie należy myć okapu twardymi gąbkami, czy też środkami czyszczącymi zawierającymi piasek, sodę, kwas czy chlor!

- Aby wyczyścić okap należy używać ciepłej wody z dodatkiem środka czyszczącego albo delikatnego płynu do mycia szyb.
- Nie usuwać suchych zabrudzeń zdrapując je, lecz zmiękczając brud wilgotną szmatką.
- Przy myciu filtrów tłuszczowych należy oczyścić również tłuszcz osadzony na tych ścianach obudowy, do których jest dostęp. Tym sposobem zapobiega się niebezpieczeństwu zapalenia i zapewnia się optymalne funkcjonowanie.
- Ostrzeżenie:** Nie należy używać alkoholu (spirytusu) na plastikowych powierzchniach. Powierzchnia może ulec zmatowieniu.
Uwaga! Wietrzyć wystarczająco kuchnie, nie używać otwartego ognia.

⚠ Czyścić guziki sterujące jedynie za pomocą wody z delikatnym płynem czyszczącym oraz za pomocą wilgotnej, miękkiej szmatki. Do czyszczenia przycisków nie używać środków do stali inox.

Powierzchnie ze stali inox:

- Należy używać delikatnego środka do czyszczenia stali inox, nie ściernego.
- Oczyszczać powierzchnię, delikatnie polerując.

Powierzchnie aluminiowe, lakierowane i plastikowe:

- Nie używać suchych szmatek.
- Używać delikatnego płynu do szyb.
- Nie używać środków korozyjnych, kwaśnych czy alkalicznych.

Należy stosować się do zasad gwarancji zawartych w załączonej instrukcji utrzymania.

Zmiana lamp

1. Wyłączyć okap i odciąć napięcie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyłączyć bezpiecznik.

⚠ Włączone halogenowe żarówki nagrzewają się. Również kilka minut po ich wyłączeniu istnieje zagrożenie poparzenia się.

2. Śledzić fazy wskazane na rysunkach serii L dla wymiany żarówek.
3. Należy wymienić uszkodzoną żarówkę na nową o tej samej charakterystyce.
4. Przywrócić doptyw prądu, podłączając z powrotem wtyczkę bądź bezpiecznik.

Ostrzeżenie: jeśli oświetlenie nie działa, należy sprawdzić, czy żarówki zostały poprawnie zamontowane.

Uszkodzenia

Jeśli na wyświetlaczu pojawia się lub:

- zobacz rozdział "Filtry i utrzymanie".

Jeśli okap nie odpowiada na polecenia:

- Odciąć napięcie na okapie na ok. 1 minutę, wyciągając wtyczkę lub przełączając wyłącznik bezpieczeństwa. Następnie załączyć na nowo.

Jeśli światła wciąż słabo się palą, chociaż okap jest w stanie wstrzymania, gdy okap jest w stanie pracy, należy włączyć odwrotnie wtyczkę.

W sprawie ewentualnych wyjaśnień czy uszkodzeń zwrócić się do najbliższego serwisu technicznego klienta (patrz lista centrów serwisowych).

W przypadku zgłoszenia podać następujące dane:

E-Nr.	FD
-------	----

Powyższą tabelkę wypełnić odpowiednimi danymi. Te znajdują się na identyfikacyjnej tabliczce, czyli po ściągnięciu kraty filtra, we wnęce okapu.

⚠ Producent okapów nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne reklamacje spowodowane rozmieszczeniem i działaniem rur.

